INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI 2005–2010

RC-Specific Evaluation of BAULT – Building and Use of Language Technology

Seppo Saari & Antti Moilanen (Eds.)

Evaluation Panel: Humanities
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI 2005–2010

RC-Specific Evaluation of BAULT – Building and Use of Language Technology

Seppo Saari & Antti Moilanen (Eds.)
Summary:
Researcher Community (RC) was a new concept of the participating unit in the evaluation. Participation in the evaluation was voluntary and the RCs had to choose one of the five characteristic categories to participate.

Evaluation of the Researcher Community was based on the answers to the evaluation questions. In addition a list of publications and other activities were provided by the TUHAT system. The CWTS/Leiden University conducted analyses for 80 RCs and the Helsinki University Library for 66 RCs. Panellists, 49 and two special experts in five panels evaluated all the evaluation material as a whole and discussed the feedback for RC-specific reports in the panel meetings in Helsinki. The main part of this report is consisted of the feedback which is published as such in the report.

Chapters in the report:
1. Background for the evaluation
2. Evaluation feedback for the Researcher Community
3. List of publications
4. List of activities
5. Bibliometric analyses

The level of the RCs’ success can be concluded from the written feedback together with the numeric evaluation of four evaluation questions and the category fitness. More conclusions of the success can be drawn based on the University-level report.

RC-specific information:
Main scientific field of research: Humanities
Participation category:
3. Research of the participating community is distinct from mainstream research, and the special features of the research tradition in the field must be considered in the evaluation

RC’s responsible person:
Koskenniemi, Kimmo

Keywords:
Research Evaluation, Meta-evaluation, Doctoral Training, Bibliometric Analyses, Researcher Community

Series title and number:
University of Helsinki, Administrative Publications 80/84, Evaluations

ISSN: 1795-5513 (Online)
ISBN: 978-952-10-7504-9 (PDF)

Total number of pages: 92
Language: English

Additional information:
Cover graphics: Päivi Talonpoika-Ukkonen
Enquiries: seppo.o.saari@helsinki.fi
The evaluation of research and doctoral training is being carried out in the years 2010–2012 and will end in 2012. The steering group appointed by the Rector in January 2010 set the conditions for participating in the evaluation and prepared the Terms of Reference to present the evaluation procedure and criteria. The publications and other scientific activities included in the evaluation covered the years 2005–2010.

The participating unit in the evaluation was defined as a Researcher Community (RC). To obtain a critical mass with university-level impact, the number of members was set to range from 20 to 120. The RCs were required to contain researchers in all stages of their research career, from doctoral students to principal investigators (PIs). All in all, 136 Researcher Communities participated in this voluntary evaluation, 5857 persons in total, of whom 1131 were principal investigators. PIs were allowed to participate in two communities in certain cases, and 72 of them used this opportunity and participated in two RCs.

This evaluation enabled researchers to define RCs from the “bottom up” and across disciplines. The aim of the evaluation was not to assess individual performance but a community with shared aims and researcher-training activities. The RCs were able to choose among five different categories that characterised the status and main aims of their research. The steering group considered the process of applying to participate in the evaluation to be important, which lead to the establishment of these categories. In addition, providing a service for the RCs to enable them to benchmark their research at the global level was a main goal of the evaluation.

The data for the evaluation consisted of the RCs’ answers to evaluation questions on supplied e-forms and a compilation extracted from the TUHAT – Research Information System (RIS) on 12 April 2011. The compilation covered scientific and other publications as well as certain areas of scientific activities. During the process, the RCs were asked to check the list of publications and other scientific activities and make corrections if needed. These TUHAT compilations are public and available on the evaluation project sites of each RC in the TUHAT-RIS.

In addition to the e-form and TUHAT compilation, University of Leiden (CWTS) carried out bibliometric analyses from the articles included in the Web of Science (WoS). This was done on University and RC levels. In cases where the publication forums of the RC were clearly not represented by the WoS data, the Library of the University of Helsinki conducted a separate analysis of the publications. This was done for 66 RCs representing the humanities and social sciences.

The evaluation office also carried out an enquiry targeted to the supervisors and PhD candidates about the organisation of doctoral studies at the University of Helsinki. This and other documents describing the University and the Finnish higher education system were provided to the panellists.

The panel feedback for each RC is unique and presented as an entity. The first collective evaluation reports available for the whole panel were prepared in July–August 2011. The reports were accessible to all panel members via the electronic evaluation platform in August. Scoring from 1 to 5 was used to complement written feedback in association with evaluation questions 1–4 (scientific focus and quality, doctoral training, societal impact, cooperation) and in addition to the category evaluating the fitness for participation in the evaluation. Panellists used the international level as a point of comparison in the evaluation. Scoring was not expected to go along with a preset deviation.

Each of the draft reports were discussed and dealt with by the panel in meetings in Helsinki (from 11 September to 13 September or from 18 September to 20 September 2011). In these meetings the panels also examined the deviations among the scores and finalised the draft reports together.

The current RC-specific report deals shortly with the background of the evaluation and the terms of participation. The main evaluation feedback is provided in the evaluation report, organised according to the evaluation questions. The original material provided by the RCs for the panellists has been attached to these documents.
On behalf of the evaluation steering group and office, I sincerely wish to thank you warmly for your participation in this evaluation. The effort you made in submitting the data to TUHAT-RIS is gratefully acknowledged by the University. We wish that you find this panel feedback useful in many ways. The bibliometric profiles may open a new view on your publication forums and provide a perspective for discussion on your choice of forums. We especially hope that this evaluation report will help you in setting the future goals of your research.

Johanna Björkroth
Vice-Rector
Chair of the Steering Group of the Evaluation

Steering Group of the evaluation
Steering group, nominated by the Rector of the University, was responsible for the planning of the evaluation and its implementation having altogether 22 meetings between February 2010 and March 2012. They all represent the University of Helsinki.

Chair
Vice-Rector, professor Johanna Björkroth

Vice-Chair
Professor Marja Airaksinen

Chief Information Specialist, Dr Maria Forsman
Professor Arto Mustajoki
University Lecturer, Dr Kirsi Pyhältö
Director of Strategic Planning and Development, Dr Ossi Tuomi
Doctoral candidate, MSocSc Jussi Vauhkonen
Panel members

CHAIR
Professor Wim van den Doel
Contemporary history, history of European relations with the world beyond Europe
Leiden University, the Netherlands

VICE-CHAIR
Professor Kerstin Jonasson
Romance languages, linguistics
Uppsala University, Sweden

Professor Regina Bendix
European ethnology, scientific history of ethnography, folklore
University of Göttingen, Germany

Professor Paul Cobley
History, American studies, communication, semiotics
London Metropolitan University, Great Britain

Professor Troels Engberg-Pedersen
Theology, early Christian thought, ancient philosophy
University of Copenhagen, Denmark

Professor Erhard Hinrichs
Linguistics, language technology, infrastructures
Eberhard Karls Universität Tübingen, Germany

Professor Jutta Scherrer
Intellectual and cultural history of Russia, history of ideologies
L’École des hautes études en sciences sociales (EHESS), France

Professor Klaus Tanner
Theology, ethics
University of Heidelberg, Germany

Professor Pauline von Bonsdorff
Aesthetics, art education
University of Jyväskylä, Finland

The panel, independently, evaluated all the submitted material and was responsible for the feedback of the RC-specific reports. The panel members were asked to confirm whether they had any conflict of interests with the RCs. If this was the case, the panel members disqualified themselves in discussion and report writing.

Added expertise to the evaluation was contributed by the members from the other panels.

Experts from the Other Panels
Professor Caitlin Buck, from the Panel of Natural Sciences
Professor Allen Ketcham, from the Panel of Social Sciences
Professor Erno Lehtinen, from the Panel of Social Sciences
Professor Jan van Leeuwen, from the Panel of Natural Sciences

---

1 Professor Engberg-Pedersen contributed in the report writing although was not able to take part in the meetings in Helsinki.
2 Professor Tanner was involved in the discussions in Helsinki, but not in the pre-work and writing of the reports.
EVALUATION OFFICE

Dr Seppo Saari, Doc., Senior Adviser in Evaluation, was responsible for the entire evaluation, its planning and implementation and acted as an Editor-in-chief of the reports.

Dr Eeva Sievi, Doc., Adviser, was responsible for the registration and evaluation material compilations for the panellists. She worked in the evaluation office from August 2010 to July 2011.

MsocSc Paula Ranne, Planning Officer, was responsible for organising the panel meetings and all the other practical issues like agreements and fees and editing a part the RC-specific reports. She worked in the evaluation office from March 2011 to January 2012.

Mr Antti Molianen, Project Secretary, was responsible for editing the reports. He worked in the evaluation office from January 2012 to April 2012.

TUHAT OFFICE

Provision of the publication and other scientific activity data

Mrs Aija Kaitera, Project Manager of TUHAT-RIS served the project ex officio providing the evaluation project with the updated information from TUHAT-RIS. The TUHAT office assisted in mapping the publications with CWTS/University of Leiden.

MA Liisa Ekebom, Assisting Officer, served in TUHAT-RIS updating the publications for the evaluation. She also assisted the UH/Library analyses.

BA Liisa Jäppinen, Assisting Officer, served in TUHAT-RIS updating the publications for the evaluation.

HELSINKI UNIVERSITY LIBRARY

Provision of the publication analyses

Dr Maria Forsman, Chief Information Specialist in the Helsinki University Library, managed with her 10 colleagues the bibliometric analyses in humanities, social sciences and in other fields of sciences where CWTS analyses were not applicable.
Acronyms and abbreviations applied in the report

External competitive funding
AF – Academy of Finland
TEKES - Finnish Funding Agency for Technology and Innovation
EU - European Union
ERC - European Research Council
International and national foundations
FP7/6 etc. /Framework Programmes/Funding of European Commission

Evaluation marks
Outstanding (5)
Excellent  (4)
Very Good  (3)
Good        (2)
Sufficient  (1)

Abbreviations of Bibliometric Indicators
P - Number of publications
TCS – Total number of citations
MCS - Number of citations per publication, excluding self-citations
PNC - Percentage of uncited publications
MNCS - Field-normalized number of citations per publication
MNJS - Field-normalized average journal impact
THCP10 - Field-normalized proportion highly cited publications (top 10%)
INT_COV - Internal coverage, the average amount of references covered by the WoS
WoS – Thomson Reuters Web of Science Databases

Participation category
Category 1. The research of the participating community represents the international cutting edge in its field.
Category 2. The research of the participating community is of high quality, but the community in its present composition has yet to achieve strong international recognition or a clear break-through.
Category 3. The research of the participating community is distinct from mainstream research, and the special features of the research tradition in the field must be considered in the evaluation.
Category 4. The research of the participating community represents an innovative opening.
Category 5. The research of the participating community has a highly significant societal impact.

Research focus areas of the University of Helsinki
Focus area 1: The basic structure, materials and natural resources of the physical world
Focus area 2: The basic structure of life
Focus area 3: The changing environment – clean water
Focus area 4: The thinking and learning human being
Focus area 5: Welfare and safety
Focus area 6: Clinical research
Focus area 7: Precise reasoning
Focus area 8: Language and culture
Focus area 9: Social justice
Focus area 10: Globalisation and social change
1 Introduction to the Evaluation

1.1 RC-specific evaluation reports

The participants in the evaluation of research and doctoral training were Researcher Communities (hereafter referred to as the RC). The RC refers to the group of researchers who registered together in the evaluation of their research and doctoral training. Preconditions in forming RCs were stated in the Guidelines for the Participating Researcher Communities. The RCs defined themselves whether their compositions should be considered well-established or new.

It is essential to emphasise that the evaluation combines both meta-evaluation\(^3\) and traditional research assessment exercise and its focus is both on the research outcomes and procedures associated with research and doctoral training. The approach to the evaluation is enhancement-led where self-evaluation constituted the main information. The answers to the evaluation questions formed together with the information of publications and other scientific activities an entity that was to be reviewed as a whole.

The present evaluation recognizes and justifies the diversity of research practices and publication traditions. Traditional Research Assessment Exercises do not necessarily value high quality research with low volumes or research distinct from mainstream research. It is challenging to expose the diversity of research to fair comparison. To understand the essence of different research practices and to do justice to their diversity was one of the main challenges of the present evaluation method. Understanding the divergent starting points of the RCs demanded sensitivity from the evaluators.

1.2 Aims and objectives in the evaluation

The aims of the evaluation are as follows:

- to improve the level of research and doctoral training at the University of Helsinki and to raise their international profile in accordance with the University's strategic policies. The improvement of doctoral training should be compared to the University's policy.\(^4\)
- to enhance the research conducted at the University by taking into account the diversity, originality, multidisciplinary nature, success and field-specificity,
- to recognize the conditions and prerequisites under which excellent, original and high-impact research is carried out,
- to offer the academic community the opportunity to receive topical and versatile international peer feedback,
- to better recognize the University's research potential.
- to exploit the University's TUHAT research information system to enable transparency of publishing activities and in the production of reliable, comparable data.

1.3 Evaluation method

The evaluation can be considered as an enhancement-led evaluation. Instead of ranking, the main aim is to provide useful information for the enhancement of research and doctoral training of the participating RCs. The comparison should take into account each field of science and acknowledge their special character.

---

\(^3\) The panellists did not read research reports or abstracts but instead, they evaluated answers to the evaluation questions, tables and compilations of publications, other scientific activities, bibliometrics or comparable analyses.

\(^4\) Policies on doctoral degrees and other postgraduate degrees at the University of Helsinki.
The comparison produced information about the present status and factors that have lead to success. Also challenges in the operations and outcomes were recognized.

The evaluation approach has been designed to recognize better the significance and specific nature of researcher communities and research areas in the multidisciplinary top-level university. Furthermore, one of the aims of the evaluation is to bring to light those evaluation aspects that differ from the prevalent ones. Thus the views of various fields of research can be described and research arising from various starting points understood better. The doctoral training is integrated into the evaluation as a natural component related to research. Operational processes of doctoral training are being examined in the evaluation.

**Five stages of the evaluation method were:**
1. Registration – Stage 1
2. Self-evaluation – Stage 2
3. TUHAT\(^5\) compilations on publications and other scientific activities\(^6\)
4. External evaluation
5. Public reporting

### 1.4 Implementation of the external evaluation

**Five Evaluation Panels**
Five evaluation panels consisted of independent, renowned and highly respected experts. The main domains of the panels are:
1. biological, agricultural and veterinary sciences
2. medicine, biomedicine and health sciences
3. natural sciences
4. humanities
5. social sciences

The University invited 10 renowned scientists to act as chairs or vice-chairs of the five panels based on the suggestions of faculties and independent institutes. Besides leading the work of the panel, an additional role of the chairs was to discuss with other panel chairs in order to adopt a broadly similar approach. The panel chairs and vice-chairs had a pre-meeting on 27 May 2011 in Amsterdam.

The panel compositions were nominated by the Rector of the University 27 April 2011. The participating RCs suggested the panel members. The total number of panel members was 50. The reason for a smaller number of panellists as compared to the previous evaluations was the character of the evaluation as a meta-evaluation. The panellists did not read research reports or abstracts but instead, they evaluated answers to the evaluation questions, tables and compilations of publications, other scientific activities, bibliometrics and comparable analyses.

The panel meetings were held in Helsinki:
- On 11–13 September 2011: (1) biological, agricultural and veterinary sciences, (2) medicine, biomedicine and health sciences and (3) natural sciences.
- On 18–20 September 2011: (4) humanities and (5) social sciences.

---

\(^5\) TUHAT (acronym) of Research Information System (RIS) of the University of Helsinki

\(^6\) Supervision of thesis, prizes and awards, editorial work and peer reviews, participation in committees, boards and networks and public appearances.
1.5 Evaluation material

The main material in the evaluation was the RCs’ self-evaluations that were qualitative in character and allowed the RCs to choose what was important to mention or emphasise and what was left unmentioned.

The present evaluation is exceptional at least in the Finnish context because it is based on both the evaluation documentation (self-evaluation questions, publications and other scientific activities) and the bibliometric reports. All documents were delivered to the panellists for examination.

Traditional bibliometrics can be reasonably done mainly in medicine, biosciences and natural sciences when using the Web of Science database, for example. Bibliometrics, provided by CWTS/The Centre for Science and Technology Studies, University of Leiden, cover only the publications that include WoS identification in the TUHAT-RIS.

Traditional bibliometrics are seldom relevant in humanities and social sciences because the international comparable databases do not store every type of high quality research publications, such as books and monographs and scientific journals in other languages than English. The Helsinki University Library has done analysis to the RCs, if their publications were not well represented in the Web of Science databases (RCs should have at least 50 publications and internal coverage of publications more than 40%) – it meant 58 RCs. The bibliometric material for the evaluation panels was available in June 2011. The RC-specific bibliometric reports are attached at the end of each report.

The panels were provided with the evaluation material and all other necessary background information, such as the basic information about the University of Helsinki and the Finnish higher education system.

Evaluation material

1. Registration documents of the RCs for the background information
2. Self evaluation material – answers to the evaluation questions
3. Publications and other scientific activities based on the TUHAT RIS:
   3.1. statistics of publications
   3.2. list of publications
   3.3. statistics of other scientific activities
   3.4. list of other scientific activities
4. Bibliometrics and comparable analyses:
   4.1. Analyses of publications based on the verification of TUHAT-RIS publications with the Web of Science publications (CWTS/University of Leiden)
   4.2. Publication statistics analysed by the Helsinki University Library - mainly for humanities and social sciences
5. University level survey on doctoral training (August 2011)
6. University level analysis on publications 2005–2010 (August 2011) provided by CWTS/University of Leiden

Background material

University of Helsinki
- Basic information about the University of the Helsinki
- The structure of doctoral training at the University of Helsinki
- Previous evaluations of research at the University of Helsinki – links to the reports: 1998 and 2005

The Finnish Universities/Research Institutes
- Finnish University system
- Evaluation of the Finnish National Innovation System
- The State and Quality of Scientific Research in Finland. Publication of the Academy of Finland 9/09.

The evaluation panels were provided also with other relevant material on request before the meetings in Helsinki.
1.6 Evaluation questions and material

The participating RCs answered the following evaluation questions which are presented according to the evaluation form. In addition, TUHAT RIS was used to provide the additional material as explained. For giving the feedback to the RCs, the panellists received the evaluation feedback form constructed in line with the evaluation questions:

1. Focus and quality of the RC’s research
   - Description of
     - the RC’s research focus.
     - the quality of the RC’s research (incl. key research questions and results)
     - the scientific significance of the RC’s research in the research field(s)
   - Identification of the ways to strengthen the focus and improve the quality of the RC’s research

The additional material: TUHAT compilation of the RC’s publications, analysis of the RC’s publications data (provided by University of Leiden and the Helsinki University Library)
A written feedback from the aspects of: scientific quality, scientific significance, societal impact, innovativeness
   - Strengths
   - Areas of development
   - Other remarks
   - Recommendations

Numeric evaluation: OUTSTANDING (5), EXCELLENT (4), VERY GOOD (3), GOOD (2), SUFFICIENT (1)

2. Practises and quality of doctoral training
   - Organising of the doctoral training in the RC. Description of the RC’s principles for:
     - recruitment and selection of doctoral candidates
     - supervision of doctoral candidates
     - collaboration with faculties, departments/institutes, and potential graduate schools/doctoral programmes
     - good practises and quality assurance in doctoral training
   - Identification of the RC’s strengths and challenges related to the practises and quality of doctoral training, and the actions planned for their development.

The additional material: TUHAT compilation of the RC’s other scientific activities/supervision of doctoral dissertations
A written feedback from the aspects of: processes and good practices related to leadership and management
   - Strengths
   - Areas of development
   - Other remarks
   - Recommendations

Numeric evaluation: OUTSTANDING (5), EXCELLENT (4), VERY GOOD (3), GOOD (2), SUFFICIENT (1)

3. The societal impact of research and doctoral training
   - Description on how the RC interacts with and contributes to the society (collaboration with public, private and/or 3rd sector).
   - Identification of the ways to strengthen the societal impact of the RC’s research and doctoral training.

The additional material: TUHAT compilation of the RC’s other scientific activities.
A written feedback from the aspects of: societal impact, national and international collaboration, innovativeness
   - Strengths
   - Areas of development
   - Other remarks
   - Recommendations

Numeric evaluation: OUTSTANDING (5), EXCELLENT (4), VERY GOOD (3), GOOD (2), SUFFICIENT (1)
4. International and national (incl. intersectoral) research collaboration and researcher mobility

- Description of the RC’s research collaborations and joint doctoral training activities
- How the RC has promoted researcher mobility
- Identification of the RC’s strengths and challenges related to research collaboration and researcher mobility, and the actions planned for their development.

A written feedback from the aspects of: scientific quality, national and international collaboration

- Strengths
- Areas of development
- Other remarks
- Recommendations

Numeric evaluation: OUTSTANDING (5), EXCELLENT (4), VERY GOOD (3), GOOD (2), SUFFICIENT (1)

5. Operational conditions

- Description of the operational conditions in the RC’s research environment (e.g. research infrastructure, balance between research and teaching duties).
- Identification of the RC’s strengths and challenges related to operational conditions, and the actions planned for their development.

A written feedback from the aspects of: processes and good practices related to leadership and management

- Strengths
- Areas of development
- Other remarks
- Recommendations

6. Leadership and management in the researcher community

- Description of the execution and processes of leadership in the RC
- How the management-related responsibilities and roles are distributed in the RC
- How the leadership- and management-related processes support
  - high quality research
  - collaboration between principal investigators and other researchers in the RC
  - the RC’s research focus
  - strengthening of the RC’s know-how
- Identification of the RC’s strengths and challenges related to leadership and management, and the actions planned for developing the processes

7. External competitive funding of the RC

- The RCs were asked to provide information of such external competitive funding, where:
  - the funding decisions have been made during 1.1.2005-31.12.2010, and
  - the administrator of the funding is/has been the University of Helsinki
- On the e-form the RCs were asked to provide:
  1) The relevant funding source(s) from a given list (Academy of Finland/Research Council, TEKES/The Finnish Funding Agency for Technology and Innovation, EU, ERC, foundations, other national funding organisations, other international funding organisations), and
  2) The total sum of funding which the organisation in question had decided to allocate to the RC members during 1.1.2005–31.12.2010.

Competitive funding reported in the text is also to be considered when evaluating this point.

A written feedback from the aspects of: scientific quality, scientific significance, societal impact, innovativeness, future significance

- Strengths
- Areas of development
- Other remarks
- Recommendations

8. The RC’s strategic action plan for 2011–2013

- RC’s description of their future perspectives in relation to research and doctoral training.
- A written feedback from the aspects of: scientific quality, scientific significance, societal impact, processes and good practices related to leadership and management, national and international collaboration, innovativeness, future significance

- Strengths
- Areas of development
9. Evaluation of the category of the RC in the context of entity of the evaluation material (1-8)

The RC’s fitness to the chosen participation category
A written feedback evaluating the RC’s fitness to the chosen participation category
- Strengths
- Areas of development
- Other remarks
- Recommendations

Numeric evaluation: OUTSTANDING (5), EXCELLENT (4), VERY GOOD (3), GOOD (2), SUFFICIENT (1)

10. Short description of how the RC members contributed the compilation of the stage 2 material
Comments on the compilation of evaluation material

11. How the UH’s focus areas are presented in the RC’s research?
Comments if applicable

12. RC-specific main recommendations based on the previous questions 1-11

13. RC-specific conclusions

1.7 Evaluation criteria

The panellists were expected to give evaluative and analytical feedback to each evaluation question according to their aspects in order to describe and justify the quality of the submitted material. In addition, the evaluation feedback was asked to be pointed out the level of the performance according to the following classifications:
- outstanding (5)
- excellent (4)
- very good (3)
- good (2)
- sufficient (1)

Evaluation according to the criteria was to be made with thorough consideration of the entire evaluation material of the RC in question. Finally, in questions 1-4 and 9, the panellists were expected to classify their written feedback into one of the provided levels (the levels included respective descriptions, ‘criteria’). Some panels used decimals in marks. The descriptive level was interpreted according to the integers and not rounding up the decimals by the editors.

Description of criteria levels

Question 1 – FOCUS AND QUALITY OF THE RC’S RESEARCH

Classification: Criteria (level of procedures and results)

Outstanding quality of procedures and results (5)
Outstandingly strong research, also from international perspective. Attracts great international interest with a wide impact, including publications in leading journals and/or monographs published by leading international publishing houses. The research has world leading qualities. The research focus, key research questions scientific significance, societal impact and innovativeness are of outstanding quality.

In cases where the research is of a national character and, in the judgement of the evaluators, should remain so, the concepts of “international attention” or “international impact” etc. in the grading criteria above may be replaced by “international comparability”.
Operations and procedures are of outstanding quality, transparent and shared in the community. The improvement of research and other efforts are documented and operations and practices are in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of outstanding quality.

Excellent quality of procedures and results (4)

Research of excellent quality. Typically published with great impact, also internationally. Without doubt, the research has a leading position in its field in Finland.

Operations and procedures are of excellent quality, transparent and shared in the community. The improvement of research and other efforts are documented and operations and practices are to large extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of excellent quality.

Very good quality of procedures and results (3)

The research is of such very good quality that it attracts wide national and international attention.

Operations and procedures are of very good quality, transparent and shared in the community. The improvement of research and other efforts are documented and operations and practices are to large extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of very good quality.

Good quality of procedures and results (2)

Good research attracting mainly national attention but possessing international potential, extraordinarily high relevance may motivate good research.

Operations and procedures are of good quality, shared occasionally in the community. The improvement of research and other efforts are occasionally documented and operations and practices are to large extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of good quality.

Sufficient quality of procedures and results (1)

In some cases the research is insufficient and reports do not gain wide circulation or do not have national or international attention. Research activities should be revised.

Operations and procedures are of sufficient quality, shared occasionally in the community. The improvement of research and other efforts are occasionally documented and operations and practices are to some extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of sufficient quality.

Question 2 – DOCTORAL TRAINING
Question 3 – SOCIETAL IMPACT
Question 4 – COLLABORATION

Classification: Criteria (level of procedures and results)

Outstanding quality of procedures and results (5)

Procedures are of outstanding quality, transparent and shared in the community. The practices and quality of doctoral training/societal impact/international and national collaboration/leadership and management are documented and operations and practices are in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of outstanding quality. The procedures and results are regularly evaluated and the feedback has an effect on the planning.

Excellent quality of procedures and results (4)

Procedures are of excellent quality, transparent and shared in the community. The practices and quality of doctoral training/societal impact/international and national collaboration/leadership and management are documented and operations and practices are to large extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of excellent quality. The procedures and outcomes are evaluated and the feedback has an effect on the planning.

Very good quality of procedures and results (3)

Procedures are of very good quality, transparent and shared in the community. The practices and quality of doctoral training/societal impact/international and national collaboration/leadership and
management are documented and operations and practices are to large extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of very good quality.

**Good quality of procedures and results (2)**

Procedures are of good quality, shared occasionally in the community. The practices and quality of doctoral training/societal impact/international and national collaboration/leadership and management are documented and operations and practices are to large extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of very good quality.

**Sufficient quality of procedures and results (1)**

Procedures are of sufficient quality, transparent and shared in the community. The practices and quality of doctoral training/societal impact/international and national collaboration/leadership and management are occasionally documented and operations and practices are to some extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of sufficient quality.

**Question 9 – CATEGORY**

**Participation category – fitness for the category chosen**

The choice and justification for the chosen category below should be reflected in the RC’s responses to the evaluation questions 1–8.

1. *The research of the participating community represents the international cutting edge in its field.*
2. *The research of the participating community is of high quality, but the community in its present composition has yet to achieve strong international recognition or a clear break-through.*
3. *The research of the participating community is distinct from mainstream research, and the special features of the research tradition in the field must be considered in the evaluation. The research is of high quality and has great significance and impact in its field. However, the generally used research evaluation methods do not necessarily shed sufficient light on the merits of the research.*
4. *The research of the participating community represents an innovative opening. A new opening can be an innovative combination of research fields, or it can be proven to have a special social, national or international demand or other significance. Even if the researcher community in its present composition has yet to obtain proof of international success, its members can produce convincing evidence of the high level of their previous research.*
5. *The research of the participating community has a highly significant societal impact. The participating researcher community is able to justify the high social significance of its research. The research may relate to national legislation, media visibility or participation in social debate, or other activities promoting social development and human welfare. In addition to having societal impact, the research must be of a high standard.*

**An example of outstanding fitness for category choice (5)**

The RC’s representation and argumentation for the chosen category were convincing. The RC recognized its real capacity and apparent outcomes in a wider context to the research communities. The specific character of the RC was well-recognized and well stated in the responses. The RC fitted optimally for the category.

- Outstanding (5)
- Excellent (4)
- Very good (3)
- Good (2)
- Sufficient (1)

The above-mentioned definition of outstanding was only an example in order to assist the panellists in the positioning of the classification. There was no exact definition for the category fitness.

---

7 The panels discussed the category fitness and made the final conclusions of the interpretation of it.
1.8 Timetable of the evaluation

The main timetable of the evaluation:

1. Registration  
   November 2010
2. Submission of self-evaluation materials  
   January–February 2011
3. External peer review  
   May–September 2011
4. Published reports  
   - University level public report  
     March–April 2012  
   - RC specific reports

The entire evaluation was implemented during the university’s strategy period 2010–2012. The preliminary results were available for the planning of the following strategy period in late autumn 2011. The evaluation reports will be published in March/April 2012. More detailed time schedule is published in the University report.

1.9 Evaluation feedback – consensus of the entire panel

The panellists evaluated all the RC-specific material before the meetings in Helsinki and mailed the draft reports to the evaluation office. The latest interim versions were on-line available to all the panellists on the Wiki-sites. In September 2011, in Helsinki the panels discussed the material, revised the first draft reports and decided the final numeric evaluation. After the meetings in Helsinki, the panels continued working and finalised the reports before the end of November 2011. The final RC-specific reports are the consensus of the entire panel.

The evaluation reports were written by the panels independently. During the editing process, the evaluation office requested some clarifications from the panels when necessary. The tone and style in the reports were not harmonized in the editing process. All the reports follow the original texts written by the panels as far as it was possible.

The original evaluation material of the RCs, provided for the panellists is attached at the end of the report. It is essential to notice that the exported lists of publications and other scientific activities depend how the data was stored in the TUHAT-RIS by the RCs.
2 Evaluation feedback

2.1 Focus and quality of the RC’s research

- **Description of**
  - the RC’s research focus
  - the quality of the RC’s research (incl. key research questions and results)
  - the scientific significance of the RC’s research in the research field(s)
- **Identification of the ways to strengthen the focus and improve the quality of the RC’s research**

**ASPECTS:** Scientific quality, scientific significance, societal impact, innovativeness

**Strengths**

This RC builds on a long-standing track record of excellence in basic as well as in applied research in mathematical linguistics, grammar formalisms, computational morphology, and natural language parsing. Kimmo Koskenniemi and Fred Karlsson are at the very top of the fields internationally. The focus of this RC is to make language resources and tools available in a digital humanities environment, do the linguistic research for it and develop the computational methods to operationalize it.

The finite-state tools developed by members of this RC are world-renowned and provide an excellent foundation for future research in natural language processing in general and computational morphology and the lexicon in particular.

Members of the RC are active in two research infrastructure initiatives at the European level: CLARIN and Meta-NORD. They are already contributing to these two initiatives by providing annotated corpus resources, on-line lexical resources, and processing tools. The goal of the RC is to intensify these efforts in the coming years.

Since the primary goal of the RC relates to research infrastructures, the choice of participation category as 3 is entirely appropriate: “Research of the participating community is distinct from mainstream research and the special features of the research tradition in the field must be considered”.

The RC is closely collaborating with relevant national and international initiatives in language technology. Apart from CLARIN and Meta-NORD, there are close ties with the LANGNET national PhD Graduate School and with the Nordic Network.

The bibliometric record shows that the RC has a very strong publication record. According to the Norwegian ranking almost 40% of the RC members publications appeared in top-ranked journals. According to the Australian ranking, 15% appeared in the topmost journals (category A*) and another 25% in leading journals (category A).

**Areas of development**

The goal of the RC is to continue and to intensify its efforts in the coming years. Based on the past and present contributions, this goal is entirely feasible, especially if the position in the CLARIN project develops as expected. The focus on training and support for users is highly appropriate since infrastructures are built for users, and user uptake requires specific actions of training and dissemination.

**Other remarks**

Smart language technology continues to be a relevant component in modern ICT systems. It will thus be a factor in the strategy for future research.

**Recommendations**

The overall focus and quality of the RC is very strong. Some more details on research strategy, planned training and dissemination would be helpful. For Finland to become a member of the European Research Infrastructure Consortium for CLARIN (CLARIN-ERIC) and to stay involved in European actions such as META-NET are crucial for the long-term success of this scientifically top-rate RC and also for the long-term
competitiveness of Finland in the fields of IT and digital humanities in general – two areas that Finland has strong international standing in. While these decisions are not in the hands of the University of Helsinki, conveying the strategic importance of such actions to the relevant decision makers would be very important.

Numeric evaluation: 5 (Outstanding)

2.2 Practises and quality of doctoral training

- Organising of the doctoral training in the RC. Description of the RC’s principles for:
  - recruitment and selection of doctoral candidates
  - supervision of doctoral candidates
  - collaboration with faculties, departments/institutes, and potential graduate schools/doctoral programmes
  - good practises and quality assurance in doctoral training
  - assuring of good career perspectives for the doctoral candidates/fresh doctorates
- Identification of the RC’s strengths and challenges related to the practises and quality of doctoral training, and the actions planned for their development.
- Additional material: TUHAT compilation of the RC’s other scientific activities/supervision of doctoral dissertations

ASPECTS: Processes and good practices related to leadership and management

Strengths
Collaboration with national and international research and PhD training institutions is strong. The benefits and synergies obtained from these collaborations are clearly stated and well documented. There are established procedures for PhD recruitment.

Areas of development
The areas of development are embedded in existing initiatives and thus technically feasible and operationally sound. The topic matter of the RC is highly interdisciplinary, ranging from computer science and natural language processing to formal linguistics and philological studies. In this situation, expertise in more than one of the areas is typically required of PhD students. The RC is aware of the need for additional course development in order to ensure the necessary prerequisite skills.

Other remarks
Some additional remarks concerning monitoring progress of PhD students by their supervisors would be helpful. Is there a policy of agreeing on milestones between the PhD candidates and their two advisors and are there regularly scheduled progress review meetings with the individual candidates?

Recommendations
With the focus on resource and tool development for research infrastructures, the topics of PhD projects need to be closely tailored to these goals. Some further thought should be given to the identification of research topics appropriate for PhD projects in this research domain. The development of additional preparatory courses and accompanying teaching materials should be supported in order to meet the needs of the innovative focus domain of this RC.

There is close overlap with the goals of the VARIENG RC. Sustained collaboration and joint supervision of PhD projects should be encouraged whenever appropriate.

Numeric evaluation: 5 (Outstanding)
2.3 The societal impact of research and doctoral training

- Description on how the RC interacts with and contributes to the society (collaboration with public, private and/or 3rd sector).
- Identification of the ways to strengthen the societal impact of the RC’s research and doctoral training.
- Additional material: TUHAT compilation of the RC’s other scientific activities.

ASPECTS: Societal impact, national and international collaboration, innovativeness

Strengths
The focus on research infrastructure offers resources for humanities research that extend well beyond the RC itself.

Areas of development
The on-going efforts to forge strategic alliances with IT stockholders such as TIVIT and the National Library are very important actions for increased societal impact.

Recommendations
The embedding of competitive computational linguistic tools in modern user-oriented interactive systems may be an inspirational source for PhD research as well as for further contacts with companies like NOKIA.

Numeric evaluation: 5 (Outstanding)

2.4 International and national (incl. intersectoral) research collaboration and researcher mobility

- Description of
  - the RC’s research collaborations and joint doctoral training activities
  - how the RC has promoted researcher mobility
- Identification of the RC’s strengths and challenges related to research collaboration and researcher mobility, and the actions planned for their development.

ASPECTS: Scientific quality, national and international collaboration

Strengths
The high level of international and national research collaboration that is supported by projects such as CLARIN, META-NET and by doctoral training actions such as the Marie-Curie Early Training Network CLARA, the national graduate school LANGNET, the former Finnish Graduate School for Language Technology is outstanding.

Areas of development
For the research, a sufficiently large critical mass of users and language resources is important.

Other remarks
The contacts with industry could be developed further, given the potential applicability of computational linguistic research, including opportunities for PhD students.

Recommendations
The RC should keep up this high level of external collaboration in both research and doctoral training.

Numeric evaluation: 5 (Outstanding)
2.5 Operational conditions

- Description of the operational conditions in the RC’s research environment (e.g. research infrastructure, balance between research and teaching duties).
- Identification of the RC’s strengths and challenges related to operational conditions, and the actions planned for their development.

**ASPECTS: Processes and good practices related to leadership and management**

**Strengths**
The current and planned efforts concerning the building of the research infrastructure and its utilization for basic research are clearly stated and very convincing.

**Other remarks**
Some additional remarks about the balance of teaching and research for RC members at different levels of seniority would be helpful.

2.6 Leadership and management in the researcher community

- Description of
  - the execution and processes of leadership in the RC
  - how the management-related responsibilities and roles are distributed in the RC
  - how the leadership- and management-related processes support
    - high quality research
    - collaboration between principal investigators and other researchers in the RC
    - the RC’s research focus
    - strengthening of the RC’s know-how

- Identification of the RC’s strengths and challenges related to leadership and management, and the actions planned for developing the processes

**ASPECTS: Processes and good practices related to leadership and management**

**Strengths**
The division of labor between Kimmo Koskenniemi and Krister Linden as principal investigator and research director, respectively, seems to effective and important so as to not overload any one person with too much administrative responsibility.

**Other remarks**
With CSC as a strong and internationally well-connected computing center, this RC has an important strategic partner. How to find the right division of labor between the RC and CSC will be an important factor in building the envisaged research infrastructure.

**Recommendations**
Since this RC will clearly play a leading role in constructing e-Humanities infrastructures at the national level, the RC would benefit from an International Advisory Board of the kind already in place for the VARIENG RC as well as the formation of an internal advisory board representing senior scholars in different humanities disciplines which would benefit from the RC’s language-oriented research infrastructure. A board of humanities scholars could provide valuable input concerning the priorities of populating the infrastructure and setting priorities for the integration of resources and tools.
2.7 External competitive funding of the RC

- The RCs were asked to provide information of such external competitive funding, where:
  - the funding decisions have been made during 1.1.2005–31.12.2010, and
  - the administrator of the funding is/has been the University of Helsinki
- On the e-form the RCs were asked to provide:
  1) The relevant funding source(s) from a given list (Academy of Finland/Research Council, TEKES/The Finnish Funding Agency for Technology and Innovation, EU, ERC, foundations, other national funding organisations, other international funding organizations), and
  2) The total sum of funding which the organisation in question had decided to allocate to the RCs members during 1.1.2005–31.12.2010.

Competitive funding reported in the text is also to be considered when evaluating this point.

ASPECTS: Scientific quality, scientific significance, societal impact, innovativeness and future significance

Strengths
The diverse nature and the high level of funding from various national and international funding agencies is a reflection of the prominent international standing of this RC both in terms of basic research and in terms of expertise in infrastructure building.

Recommendations
The RC may need to develop a long-term e.g. 5-year scenario for the funding of the research effort, taking expected opportunities and uncertainties into account.

Numeric evaluation: 5 (Outstanding)

2.8 The RC’s strategic action plan for 2011–2013

- RC's description of their future perspectives in relation to research and doctoral training.

ASPECTS: Scientific quality, scientific significance, societal impact, processes and good practices related to leadership and management, national and international collaboration, innovativeness, future significance

Strengths
The strategic action plan is clear and demonstrates that the RC members will address central the issues in the building of infrastructures and the accompanying training aspects for user communities.

Other remarks
The intention to `enable and advance repeatable and verifiable language research’ could be detailed further.

Recommendations
The action plan may benefit from setting concrete targets as measures of success for the RC.

Numeric evaluation: 5 (Outstanding)

2.9 Evaluation of the category of the RC in the context of entity of the evaluation material (1-8)

The RC's fitness to the chosen participation category.
Category 3. The research of the participating community is distinct from mainstream research, and the special features of the research tradition in the field must be considered in the evaluation.
Strengths
The RC chose a category that fully reflects its primary goals. In view of its long-standing track record of excellence in basic research in formal linguistics and natural language processing, category 1 would also have been appropriate. With the current focus on research infrastructure as a rather new concept and development in the field of humanities, category 3 is, in fact, more accurate and reflects the outstanding potential of this RC to succeed in this domain.

Other remarks
The potential of research contacts with industry may be explored further.

Numeric evaluation: 5 (Outstanding)

2.10 Short description of how the RC members contributed the compilation of the stage 2 material

Broad participation from all members in compiling the text and commenting on earlier versions was ensured.

2.11 How the UH’s focus areas are presented in the RC’s research

Focus area 8: Language and culture

The on-going and planned building of the language resource infrastructure directly and significantly contributes to the focus area “Language and Culture”.

2.12 RC-specific main recommendations

Summary of Recommendations in the Order of Importance/Priority:

1. For Finland to become a member of the European Research Infrastructure Consortium for CLARIN (CLARIN-ERIC) and to stay involved in European actions such as META-NET are crucial for the long-term success of this scientifically top-rate RC and also for the long-term competitiveness of Finland in the fields of IT and digital humanities in general – two areas that Finland has strong international standing in. While these decisions are not in the hands of the University of Helsinki, conveying the strategic importance of such actions to the relevant decision makers would be very important.

2. With the focus on resource and tool development for research infrastructures, the topics of PhD projects need to be closely tailored to these goals. Some further thought should be given to the identification of research topics appropriate for PhD projects in this research domain.

3. The development of additional preparatory courses and accompanying teaching materials should be supported in order to meet the needs of the innovative focus domain of this RC.

4. The action plan may benefit from setting concrete targets as measures of success for the RC. The RC may need to develop a long-term e.g. 5-year scenario for the funding of the research effort, taking expected opportunities and uncertainties into account.

5. There is close overlap with the goals of the VARIENG RC. Sustained collaboration and joint supervision of PhD projects should be encouraged whenever appropriate.

6. Since this RC will clearly play a leading role in constructing e-Humanities infrastructures at the national level, the RC would benefit from an International Advisory Board of the kind already in place for the VARIENG RC as well as the formation of an internal advisory board representing senior scholars in different humanities disciplines which would benefit from the RC’s language-
oriented research infrastructure. A board of humanities scholars could provide valuable input concerning the priorities of populating the infrastructure and setting priorities for the integration of resources and tools.

2.13 RC-specific conclusions

This RC builds on a long-standing track record of excellence in basic as well as in applied research in mathematical linguistics, grammar formalisms, computational morphology, and natural language parsing. Kimmo Koskenniemi and Fred Karlsson are at the very top of the fields internationally. The focus of this RC is to make language resources and tools available in a digital humanities environment, do the linguistic research for it and develop the computational methods to operationalize it. The finite-state tools developed by members of this RC are world-renowned and provide an excellent foundation for future research in natural language processing in general and computational morphology and the lexicon in particular.

Members of the RC are active in two research infrastructure initiatives at the European level: CLARIN and Meta-NORD. They are already contributing to these two initiatives by providing annotated corpus resources, on-line lexical resources, and processing tools. The goal of the RC is to intensify these efforts in the coming years.

Since the primary goal of the RC relates to research infrastructures, the choice of participation category as 3 is entirely appropriate: “Research of the participating community is distinct from mainstream research and the special features of the research tradition in the field must be considered”.

The RC is closely collaborating with relevant national and international initiatives in language technology. Apart from CLARIN and Meta-NORD, there are close ties with the LANGNET national PhD Graduate School and with the Nordic Network.

The bibliometric record shows that the RC has a very strong publication record. According to the Norwegian ranking almost 40% of the RC members publications appeared in top-ranked journals. According to the Australian ranking, 15% appeared in the topmost journals (category A*) and another 25% in leading journals (category A).
3 Appendices

A. Original evaluation material
   a. Registration material – Stage 1
   b. Answers to evaluation questions – Stage 2
   c. List of publications
   d. List of other scientific activities

B. Bibliometric analyses
   a. Analysis provided by CWTS/University of Leiden
   b. Analysis provided by Helsinki University Library (66 RCs)
NAME OF THE RESEARCHER COMMUNITY:  
Building and use of language technology (BAULT)

LEADER OF THE RESEARCHER COMMUNITY:  
Professor Kimmo Koskenniemi, Department of Modern Languages

RC-SPECIFIC MATERIAL FOR THE PEER REVIEW:

- Material submitted by the RC at stages 1 and 2 of the evaluation
  - STAGE 1 material: RC’s registration form (incl. list of RC participants in an excel table)
  - STAGE 2 material: RC’s answers to evaluation questions


- TUHAT compilations of the RC members’ other scientific activities 1.1.2005-31.12.2010


NB! Since Web of Science(WoS)-based bibliometrics does not provide representative results for most RCs representing humanities, social sciences and computer sciences, the publications of these RCs will be analyzed by the UH Library (results available by the end of June, 2011)
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC STAGE 1 MATERIAL (registration form)

1 RESPONSIBLE PERSON
Name: Koskenniemi, Kimmo
E-mail:
Phone: +358 9 191 29300
Affiliation: Department of Modern Languages
Street address: Unioninkatu 40

2 DESCRIPTION OF THE PARTICIPATING RESEARCHER COMMUNITY (RC)
Name of the participating RC (max. 30 characters): Building and use of language technology
Acronym for the participating RC (max. 10 characters): BAULT
Description of the operational basis in 2005-2010 (eg. research collaboration, joint doctoral training activities) on which the RC was formed (MAX. 2200 characters with spaces): - building national and European language infrastructure
- creation and development of tools for using language resources
- research on language technology
- creation of resources and methods for academic and commercial use of language technology
- internationally remarkable research on different languages using linguistic corpora
- effective doctoral training within the Langnet Graduate School and Faculty doctoral programme

3 SCIENTIFIC FIELDS OF THE RC
Main scientific field of the RC's research: humanities
RC's scientific subfield 1: Language and Linguistics Theory
RC's scientific subfield 2: Computer Science, Interdisciplinary Applications
RC's scientific subfield 3: Information Science and Library Science
RC's scientific subfield 4: --Select--
Other, if not in the list: infrastructures

4 RC'S PARTICIPATION CATEGORY
Participation category: 3. Research of the participating community is distinct from mainstream research, and the special features of the research tradition in the field must be considered in the evaluation
Justification for the selected participation category (MAX. 2200 characters with spaces): Atypical but a fruitful community because it combines several aspects which contribute to each other:

1
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC STAGE 1 MATERIAL (registration form)

(a) building a language resource infrastructure,
(b) using the resources for more fruitful language research and
(c) developing new theories and methods for processing language data.

The work is truly multidisciplinary and combines concrete building of services and content with their application to humanistic research as well as with natural language processing theory and methods.

### 5 DESCRIPTION OF THE RC’S RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING

Public description of the RC’s research and doctoral training (MAX. 2200 characters with spaces): The aim of the research community (RC) is to make language resources (i.e. materials and tools) seamlessly available for the researchers, develop and facilitate new types of language oriented research and develop new multilingual computational methods for processing language materials.

The group includes the FIN-CLARIN project which is listed in the national roadmap of the 20 new infrastructures to be built and is a component in the European CLARIN (Common Language Resource and Technology infrastructure) of the ESFRI roadmap. The services of FIN-CLARIN, including the Language Bank of Finland are hosted by the CSC IT Center for Science, Ltd.

In particular, the University of Helsinki is widely known for the leading edge research on finite-state parsing methods. The morphological two-level model has some 1000 references in Google Scholar. The recent Helsinki Finite State Technology (HFST) project has combined several international research groups to cooperate under the HFST platform.

Practically all members of the RC participate (or have participated) as supervisors or students in the Langnet national PhD graduate school. Another national graduate school, the Finnish Graduate School of Language Technology (2002–2009) was participated by many members of the RC and was merged with Langnet in 2009. Many linguistic PhD students make use of the language resources whereas language technology students develop methods for natural language processing. All UH PhD and MA students of Russian are taught to use sophisticated language databases such as Integrum and Russian National Corpus.

Significance of the RC’s research and doctoral training for the University of Helsinki (MAX. 2200 characters with spaces): The availability of language materials and tools for utilizing them has already changed the nature of language oriented research. On the basis databases consisting of tens of thousands of millions of words, one can instantly resolve problems which would have been impossible in the past. The emergence of Russian words, their use, expressions and the areal variation and change in the course of time are now readily accessible through the Integrum service and this facility is heavily used by the RC. FIN-CLARIN aims at similar services for national and other European languages.
FIN-CLARIN has also produced annotated text collections (tree banks) and synonym thesauri (word nets) which are necessary in many branches of research, including research within the RC and research in other disciplines such as information retrieval and computer science.

The research on parsing methods are topics of many PhD dissertations. Linguistic PhD students find and use the materials made available through the infrastructure. Research will be reproducible as in natural sciences because others can challenge the result and make comparisons. Linguistic research becomes more efficient.

Comprehensive language corpora compiled for various languages are utilized in various ways in research and teaching and in several applications such as language and translation technology and lexicography. Language technology acts as a unique link between humanistic research and advanced technology.

**Keywords:** ESFRI, infrastructures, CLARIN, roadmap, language corpus, corpus research, finite-state technology, parsing, treebank, wordnet

### 6 Quality of RC's Research and Doctoral Training

**Justified estimate of the quality of the RC’s research and doctoral training at national and international level during 2005-2010 (MAX. 2200 characters with spaces):** Finland and the University of Helsinki have been forerunners of the use of language corpora (Historical Corpus of English), the morphological Two-Level Model (Koskenniemi), Constraint Grammar (Fred Karlsson). The RC plays a central role in the building of the European CLARIN infrastructure and leads the FIN-CLARIN. Two centres of excellence are involved (the past Multilingual Language Technology, and the present VARIENG and its Helsinki corpora of historical English).

**Comments on how the RC’s scientific productivity and doctoral training should be evaluated (MAX. 2200 characters with spaces):** The RC covers very multidisciplinary activities, both language specific and language independent general methods, creation of resources and tools and the theory and practice in utilizing them.

Publish or Perish and Google Scholar should be used in evaluating research publications because language technology and infrastructures are poorly covered by bibliographies listing only major journals. Relevant publications of our field are spread in a multitude of journals and publications mostly freely available in the web. These refereed conference proceedings and journals are mostly not indexed in e.g. “Web of Science” even if they are intensively followed by scholars of language technology and are included in the Publish or Perish service. Number of references is more adequate as a measure than the mere number of publications.

The infrastructure aspect of this RC should be assessed through its success in networking among disciplines, between other national and international centres. The networking is based mostly on successful research in the past (before 2005) which is reflected as references in current literature.

Infrastructures may also be assessed according to the numbers of users of the services and publications arising through such use. Those numbers reach the appropriate level only after the infrastructure has been built and is in its exploitation phase.
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC STAGE 1 MATERIAL (registration form)

To assess the penetration of scholars among the global research community, one may use the number of references to the works of participants of this RC, e.g. search Publish or Perish for occurrences of "two-level morphology" or "two-level koskenniemi" in works published in 2005-2010.

The Graduate School of Language Technology in Finland (KIT-GS, 2002-2008) was highly successful producing by 10 doctoral degrees were completed during 2005-2009. The doctoral training continues on national basis as a part of the Langnet PhD graduate school since 2009.
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Last name</th>
<th>First name</th>
<th>PI-status (TUHAT, 29.11.2010)</th>
<th>Title of research and teaching personnel</th>
<th>Affiliation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Koskenniemi</td>
<td>Kimmo</td>
<td>X</td>
<td>professor</td>
<td>NKL</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Arppe</td>
<td>Antti</td>
<td>postdoc researcher</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Carlson</td>
<td>Lauri</td>
<td>X</td>
<td>professor</td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Gurin</td>
<td>Grigory</td>
<td>Doctoral Candidate</td>
<td></td>
<td>UEF, Russian lg and litter</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Huldén</td>
<td>Måns</td>
<td>postdoc researcher</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Hurssainen</td>
<td>Arvi</td>
<td>professor emeritus</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of World Cultures</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Huttunen</td>
<td>Silja</td>
<td>Doctoral Candidate</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Computer Sc.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Jalava</td>
<td>Lottta</td>
<td>Doctoral Candidate</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Karlsson</td>
<td>Fred</td>
<td>X</td>
<td>professor</td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Koponen</td>
<td>Maarit</td>
<td>Doctoral Candidate</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Kopotev</td>
<td>Mihail</td>
<td>postdoc researcher</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Lammi</td>
<td>Anelma</td>
<td>Doctoral Candidate</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Lindén</td>
<td>Krister</td>
<td>X</td>
<td>research director</td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Lindström</td>
<td>Jan</td>
<td>X</td>
<td>professor</td>
<td>UH, D of Fl, FlJgr &amp; Scand Stud</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Mankila</td>
<td>Anja</td>
<td>Doctoral Candidate</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Mustajoki</td>
<td>Arto</td>
<td>X</td>
<td>professor</td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Nevalainen</td>
<td>Terttu</td>
<td>X</td>
<td>professor</td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Niemi</td>
<td>Jyrki</td>
<td>Doctoral Candidate</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Nikunlassi</td>
<td>Ahti</td>
<td>X</td>
<td>professor</td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Nyrkkö</td>
<td>Seppo</td>
<td>Doctoral Candidate</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Parpola</td>
<td>Asko</td>
<td>X</td>
<td>professor emeritus</td>
<td>UH, Dept. of World Cultures</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Parpola</td>
<td>Simo</td>
<td>professor emeritus</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of World Cultures</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Pihulainen</td>
<td>Jussi</td>
<td>Doctoral Candidate</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Pirinen</td>
<td>Tommi</td>
<td>Doctoral Candidate</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Rinne</td>
<td>Hanna</td>
<td>Doctoral Candidate</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Silfverberg</td>
<td>Mielka</td>
<td>Doctoral Candidate</td>
<td></td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Vainio</td>
<td>Martti</td>
<td>X</td>
<td>Senior Researcher (Academy Research Fellow)</td>
<td>UH, Inst. of Behavioral Sc.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Voutilainen</td>
<td>Atro</td>
<td>X</td>
<td>Senior Researcher</td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Yangarber</td>
<td>Roman</td>
<td>X</td>
<td>Senior Researcher (Academy Research Fellow)</td>
<td>UH, Dept. of Computer Sc.</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Yli-Jyvä</td>
<td>Anssi</td>
<td>X</td>
<td>University Researcher</td>
<td>UH, Dept. of Modern Lgs</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Name of the RC’s responsible person: Koskenniemi, Kimmo

E-mail of the RC’s responsible person:

Name and acronym of the participating RC: Building and use of language technology, BAULT

The RC’s research represents the following key focus area of UH: 8. Kieli ja kulttuuri – Language and culture

Comments for selecting/not selecting the key focus area: More specifically, the Faculty of Arts has selected three major fields of research: (1) Cultural and linguistic diversity, (2) Language and interaction and (3) Language technology and corpus linguistics. The current RC fits to the field (3).

1. Focus and quality of RC’s research (max. 8800 characters with spaces)

- Description of the RC’s research focus, the quality of the RC’s research (incl. key research questions and results) and the scientific significance of the RC’s research for the research field(s).

  The aim of the research community (RC) is (1) to make language resources (i.e. materials and tools) seamlessly available for the researchers, (2) develop and facilitate new types of language oriented research and (3) develop new multilingual computational methods for processing language materials.

  The RC focuses centrally in the “Language and culture” area in the strategy of the University of Helsinki, and more specifically in “Language technology and corpus linguistics” which is one of the three main focus fields of the Faculty of Arts.

  The group includes the FIN-CLARIN project which is listed in the national roadmap of the 20 new infrastructures to be built. FIN-CLARIN is a component in the European CLARIN (Common Language Resource and Technology Infrastructure) of the ESFRI roadmap.

  FIN-CLARIN and similar services are used for linguistic research when studying language structure, its use and variation and when developing language technological applications such as spellers, parsers and machine translation.

  CLARIN is committed in solving three problems for the user: (1) to find relevant materials when they exist, (2) provide a seamless way to get the necessary permissions to use the materials and (3) to enable the use of different materials together and use them with existing tools. The problems are solved by providing metadata for searching, an authentication and authorization framework for the permissions and standardization to guarantee the compatibility of materials and tools. Both written and spoken texts are stored and made available through CLARIN.

  In particular, the RC is widely known for the leading edge research on finite-state computational morphology and surface syntactic parsing. Google Scholar shows more than 3000 references to publications by the Finnish researchers in this area. The recent Helsinki Finite State Technology (HFST) project has combined several international research groups to cooperate under the HFST platform.

  The availability of language materials and tools for utilizing them has already changed the nature of language-oriented research. Using databases consisting of tens of thousands millions of words, one can instantly resolve problems which would have been impossible in the past. With adequate collections of texts, one can study the actual grammatical complexity in huge texts of different languages in order to show universal regularities and limits. One can also study the emergence of words and grammatical...
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

**RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL**

patterns and see how they are used, how their use varies according to areas and how they change in the course of time.

For Russian linguistics, the Integrum service offering access to practically all Post-Soviet newspapers and periodical is available for the RC and is heavily used. The corpora can benefit research in very different ways but only if researchers have the skills to use them. An example based on Russian material is given here. In Russian there is a structure which is a contamination of the passive and active voices. It is quite a normal construction among others in printed media but rather rare. The structure has been studied by about ten scholars but only on the basis of some 30 instances. When the researchers of the RC created a special way to find phrases with this construction, they could create a massive set of 3000 examples. On a thorough analysis of the examples, the researchers totally reshaped the description of this phenomenon. The paper on this topic published in Russian Linguistics was during half a year the most read article of the journal. Corpora can be used not only in studies on the lexicon or grammar, as it is usually done, but they can also give new information on people’s communicative behavior. So, by using media text corpora, the same research group compiled a classification of reasons why people pretend to understand or not to understand. CLARIN aims at providing access to similar amounts of texts for our national and other European languages.

FIN-CLARIN has also produced annotated text collections (tree banks) and synonym thesauri (word nets) which are necessary in many branches of research, including research within the RC and research in other disciplines such as information retrieval and computer science. The initial but substantial versions of these were produced on a tight schedule by subcontracting the work to external parties. The tree bank contains some 17,000 sentences and the Finnish WordNet some 180,000 words. The results are now freely available on the net. The development of Finnish language technology was severely restricted because such resources were missing.

The RC has a long history of digitizing Oriental and African language materials, actually dating back to the 1960ies. In particular, the digital cuneiform corpora of the State Archives of Assyria by Simo Parpola, the digital corpus Indus script texts and its computer analysis by Asko Parpola and Swahili corpora and morphological and syntactic analysers by Arvi Hurskainen have been internationally noted and recognized to be at the top of their fields.

The RC works mainly at the Department of Modern Languages where the famous VARIENG research group is located. It is one of the forerunners of English corpora. The close contact with them makes it possible to expand cooperation in corpus knowledge outside the RC itself.

The RC works in cooperation also with the Finnish, Swedish and Finno-Ugric studies in getting all relevant content accessible for researchers through the infrastructure. In particular, dialectal Finnish Swedish conversation with transcriptions were collected.

Another area of activities is the multilingual language technology by Lauri Carlson where automatic and computer aided translation and terminology is the object of the studies and the theme of national and European projects.

**Ways to strengthen the focus and improve the quality of the RC’s research.**

The cooperation with the researchers of domestic and other languages and FIN-CLARIN can be improved, which would result in the widening of the archives of language materials. More materials would become visible and reachable for the scholars. A sufficiently large critical mass of users and language resources is essential.

In addition to the concrete building of the infrastructure, the training and support for using it is essential.
It would be very important that Finland becomes a member of the European CLARIN ERIC (which seems likely as the Ministry has signed the Memorandum of Understanding and will participate in the negotiations). CLARIN ERIC would imply longer term continuity and would upgrade CSC into a European CLARIN class A centre.

How is doctoral training organised in the RC? Description of the RC’s principles for recruitment and selection of doctoral candidates, supervision of doctoral candidates, collaboration with faculties, departments/institutes, and potential graduate schools/doctoral programmes, good practices and quality assurance in doctoral training, and assuring good career perspectives for the doctoral candidates/fresh doctorates.

Practically all scholars of the RC participate (or have participated) as supervisors or students in the Langnet national PhD graduate school. Another national graduate school, the Finnish Graduate School of Language Technology, KIT-GS (2002-2009) was participated in by many members of the RC and was merged with Langnet in 2009 and became one of its thematic programs.

Recruitment of PhD students is accomplished according to Langnet procedures, i.e. open calls distributed through mailing lists and other media to reach prospective domestic and foreign students and a two-stage selection by a ranking of the supervisor pool of the subprogram and by final selection by the Board of Langnet. In KIT-GS, the Board made the selection of PhD students.

Many PhD students have a secondary supervisor in addition to the main supervisor. Langnet is multidisciplinary and most of the Finnish universities participate in it. In the Language technology program of Langnet, there are several students from the information technology of Aalto university and these form a group together with the students with a more humanistic background. This was also the practice in the KIT-GS where we had e.g. some students of information research from the University of Tampere and cognitive neurolinguistics from Turku.

The Nordic Graduate School of Language Technology (NGSLT) was funded in 2004-2008 by the Nordic Council of Ministers. NGSLT enabled the entry of the young PhD students in the international research community by using leading edge scholars as teachers in researcher courses common with the KIT-GS. The students who were to become future scholars and teachers got a wide view of the emerging research topics.

PhDs of language technology have careers both inside and outside the academic circles. A majority of them are currently or have been working in commercial companies developing relevant methods. Linguistic PhDs are typically more interested in academic careers.

At the University of Helsinki, all doctoral and master’s level students of Russian are taught to use sophisticated language databases such as Integrum and Russian National Corpus. There are plans to extend this practice more widely in the Langnet graduate school.

RC’s strengths and challenges related to the practises and quality of doctoral training, and the actions planned for their development.

The students and the supervisors are multidisciplinary but they have very different backgrounds which is both a strength (or an opportunity) and a weakness (or a threat). Students with a humanistic background would need support in using appropriate methods, and the required training and support is not readily available. The problem with many linguistic students would not be fixed through a short course, because they would often need more extensive background knowledge in mathematics and statistics. Providing suitable courses would be possible but it takes time and requires courses and
teaching material which are not available at present. The problem is recognized by Langnet and the RC. New courses for fixing this gap are planned.

3 SOCIETAL IMPACT OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING (MAX. 4400 CHARACTERS WITH SPACES)

- Description of how the RC interacts with and contributes to the society (collaboration with public, private and/or 3rd sector).

  The language technological tools and modules for local languages are essential for enabling the use of those languages in all facets of normal life. Otherwise there is a threat that local languages (Finnish, the three Sámi languages spoken in Finland) will lose ground and prestige and be more likely to be replaced by world languages.

  The META-NET where the RC is a member, addresses the commercial and societal use of language resources and technology. The RC is a major partner in the META-NORD project of the EU FP7 and its task is to gather connections and form a community also for non-academic parties. This complements the goals of the CLARIN efforts which address mainly the academic needs.

  FIN-CLARIN builds some resources by subcontracting them from the commercial enterprises based on competing offers. Some results, e.g. the open source HFST tools are used by commercial companies. In this way, information about methods and resources flows in all directions.

  National Library digitizes huge amounts of written materials for their own purposes of archiving. The RC cooperates with them in order to enable the research use of the materials. Part of the material is old and in the public domain. The RC has started negotiations with an organization of authors and publishers, Kopiosto, in order to allow the restricted research use of even copyrighted materials using so called agreement licenses.

- Ways to strengthen the societal impact of the RC's research and doctoral training.

  Tieto ja viestintäteollisuuden tutkimus TIVIT Oy is a Finnish Strategic Centre for Science, Technology and Innovation (SHOK) which represents the IT industry. TIVIT has indicated its support for the FIN-CLARIN-CONTENT project funded by the Academy (2011-2015). The RC will tighten its cooperation with TIVIT in the near future.

  The RC is planning plans to strengthen the cooperation with the National Library (Kansalliskirjasto) in reusing the digital materials there and in enhancing the library services using tools and methods developed by the RC.

  Producing the missing language resources and tools for Finnish is a part of the so called "Basic Language Resource Kit" or BLARK which is considered essential for the survival of any language in the world which becomes more dependent of technology.

4 INTERNATIONAL AND NATIONAL (INCL. INTERSECTORAL) RESEARCH COLLABORATION AND RESEARCHER MOBILITY (MAX. 4400 CHARACTERS WITH SPACES)

- Description of the RC’s research collaborations and joint doctoral training activities and how the RC has promoted researcher mobility.

  - National Langnet graduate school covers all branches of linguistics, including the RC, and our scholars act as supervisors in Langnet

  - EU Marie Curie project CLARA specifically promotes researcher mobility. The RC has had two incoming positions, each for two years.
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

- During the NGSLT funding in 2004-2008, PhD students had more international contacts, especially with other students in the Nordic countries.

- RC’s strengths and challenges related to research collaboration and researcher mobility, and the actions planned for their development.

Strong international contacts through past and present EU, Nordic and other international projects make the RC visible among international research institutions. Visitors appreciate the wide expertise of UH but Finland is not the first choice for a foreigner to stay for longer periods.

5 OPERATIONAL CONDITIONS (MAX. 4400 CHARACTERS WITH SPACES)

- Description of the operational conditions in the RC’s research environment (e.g. research infrastructure, balance between research and teaching duties).

The language infrastructure is built for improving the language research and making it more efficient and productive. Limited facilities exist now. We think that building the new national and international infrastructure has a certain priority at this stage and more content and coverage should be provided as soon as possible. At the same time, basic research using the existing infrastructure is vital for guiding the building new facilities and services.

Teachers have a full set of courses to deliver, project researchers and PhD students participate in the teaching with a small share which appears to be beneficial both for the career development of the staff and for the breadth of topics offered for the students.

- RC’s strengths and challenges related to operational conditions, and the actions planned for their development.

The circumstances for building the CLARIN infrastructure are now favourable, the network of user institutions has been built, the IT expertise is available, the participating Finnish institutions have expressed their desire to cooperate and contribute by depositing their language resources in the common infrastructure. The funding for FIN-CLARIN is available until the end of 2012. According to the plans on the national roadmap of infrastructures, the building of the FIN-CLARIN needs about the same level of annual funding until the end of 2020. The infrastructure becomes usable in steps. The first stages of the infrastructure, namely the authentication and authorization system were opened in February 2011.

Once the national and European CLARIN infrastructure is fully up and running, it enables a new kind of research which is more productive and of higher quality because the research results will be open for repeating and checking by the rest of the research community.

6 LEADERSHIP AND MANAGEMENT IN THE RESEARCHER COMMUNITY (MAX. 4400 CHARACTERS WITH SPACES)

- Description of the execution and processes of leadership in the RC, how the management-related responsibilities and roles are distributed in the RC and how the leadership- and management-related processes support high quality research, collaboration between principal investigators and other researchers in the RC, the RC’s research focus and strengthening of the RC’s know-how.

For historical and practical reasons, Kimmo Koskenniemi is the principal investigator of several projects such as the EU CLARIN, FIN-CLARIN, CLARA and META-NORD. Krister Lindén is the actual research director participating in the boards of the projects, hiring personnel and directing all activities.
RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

FIN-CLARIN itself is divided into five teams with specific tasks and leaders (the word bank, the treebank, the language bank, the applications and the theory). FIN-CLARIN represents several institutions: University of Helsinki, University of Tampere, University of Eastern Finland, University of Oulu, University of Jyväskylä, University of Turku and Aalto university, and the Research institute for languages in Finland (Kotus) and the CSC. FIN-CLARIN has a board which consists of a member from each participating institution.

VARIENG is directed by professor Terttu Nevalainen and it is not part of this RC in the current research evaluation. Only professor Nevalainen has a shared presence also in this RC.

Slavists, orientalists and other linguists form their own groups. Prof. Mustajoki leads the Slavists, professor Asko Parpola the Indologists, professor Simo Parpola the Assyriologists etc. Most of these are principal investigators themselves and participate in other RCs as well.

Fred Karlsson has led two typologically and corpus linguistically oriented projects on morphological and syntactic complexity. One of the main results is that there are clear quantitative and qualitative restrictions on all types of nested and tail recursion.

- RC’s strengths and challenges related to leadership and management, and the actions planned for developing the processes.

The formation of CLARIN-ERIC will be critical because it will greatly affect the operations of the RC essentially. The ministry will decide the future organization leadership, management and funding of the national CLARIN consortium. It would be desirable that the future organization be mostly consistent with the present one.

The arrangement also decides the division of labour between the University of Helsinki hosting the FIN-CLARIN and the CSC.

7 EXTERNAL COMPETITIVE FUNDING OF THE RC

- Listing of the RCs external competitive funding, where:
  - the funding decisions have been made during 1.1.2005-31.12.2010, and
  - the administrator of the funding is/has been the University of Helsinki

- Academy of Finland (AF) - total amount of funding (in euros) AF has decided to allocate to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010: 4405000

- Finnish Funding Agency for Technology and Innovation (TEKES) - total amount of funding (in euros) TEKES has decided to allocate to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010: 1725000

- European Union (EU) - total amount of funding (in euros) EU has decided to allocate to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010: 1388000

- European Research Council (ERC) - total amount of funding (in euros) ERC has decided to allocate to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010: 0

- International and national foundations - names of international and national foundations which have decided to allocate funding to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010, and the amount of their funding (in euros).
  - names of the foundations:
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

- total amount of funding (in euros) from the above-mentioned foundations: 0

- Other international funding - names of other international funding organizations which have decided to allocate funding to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010, and the amount of their funding (in euros).
  - names of the funding organizations: - Nordic Council of Ministers/NorFA
    - Forsmark Nuclear Plant/Nordic Nuclear Safety Research
  - total amount of funding (in euros) from the above-mentioned funding organizations: 167000

- Other national funding (incl. EVO funding and Ministry of Education and Culture funded doctoral programme positions) - names of other national funding organizations which have decided to allocate funding to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010, and the amount of their funding (in euros).
  - names of the funding organizations: - Ministry of Education (and Culture)
    - Nokia Oyj
  - total amount of funding (in euros) from the above-mentioned funding organizations: 6766000

8 RC’S STRATEGIC ACTION PLAN FOR 2011–2013 (MAX. 4400 CHARACTERS WITH SPACES)

- Description of the RC’s future perspectives in respect to research and doctoral training.
  - Participation in and the full utilization of the initial core of the European language resource infrastructure CLARIN, opening European language archives to Finnish scholars through seamless access.
  - Coordinating and building the national Finnish language resource infrastructure FIN-CLARIN.
  - Training more scholars to use the language resource infrastructure.
  - Enabling and advancing repeatable and verifiable language research.
  - Starting a project possibly within the programmes of TIVIT in order to upgrade CLARIN so that users may access and search large collections of materials even if parts of them reside in different centres, and to seamlessly combine tools available at different centres for processing such materials.
  - VARIENG subject specializations in corpus compilation, annotation and metadata design will benefit the Building and Use of Language Technology (BAULT) and the FIN-CLARIN initiatives. Teaching collaboration within these frameworks is also expected to intensify.

9 SHORT DESCRIPTION OF HOW THE RC MEMBERS HAVE CONTRIBUTED TO THE COMPILATION OF THE STAGE 2 MATERIALS (MAX. 1100 CHARACTERS WITH SPACES).

All members participated in compiling the material. Facts and initiatives collected and earlier versions of the submission text were distributed to members for comments. The final revision of the text was submitted.
## Analysis of publications

<table>
<thead>
<tr>
<th>Publication type</th>
<th>2005</th>
<th>2006</th>
<th>2007</th>
<th>2008</th>
<th>2009</th>
<th>2010</th>
<th>Total Count 2005 - 2010</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A1 Refereed journal article</td>
<td>17</td>
<td>13</td>
<td>12</td>
<td>4</td>
<td>10</td>
<td>15</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>A2 Review in scientific journal</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>A3 Contribution to book/other compilations (refereed)</td>
<td>21</td>
<td>33</td>
<td>22</td>
<td>26</td>
<td>21</td>
<td>11</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>A4 Article in conference publication (refereed)</td>
<td>10</td>
<td>11</td>
<td>6</td>
<td>11</td>
<td>15</td>
<td>26</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>B1 Unrefereed journal article</td>
<td>1</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>9</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>B2 Contribution to book/other compilations (non-refereed)</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>6</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>B3 Unrefereed article in conference proceedings</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>C1 Published scientific monograph</td>
<td>2</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
<td>11</td>
<td>4</td>
<td>4</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>C2 Edited book, compilation, conference proceeding or special issue of journal</td>
<td>4</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
<td>11</td>
<td>4</td>
<td>4</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>D1 Article in professional journal</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>D3 Article in professional conference proceedings</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>D4 Published development or research report</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>D5 Text book or professional handbook or guidebook or dictionary</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>E1 Popular article, newspaper article</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>4</td>
<td>1</td>
<td>3</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>E1 Popular contribution to book/other compilations</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>E2 Popular monograph</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>I2 ICT programs or applications</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
<td>7</td>
</tr>
</tbody>
</table>
2 Listing of publications

A1 Refereed journal article

2005
Parpola, A 2005, 'Gandhâra Graves and the Gharma pot, the Nâsatyas and the nose: In pursuit of the Chariot Twins', Ancient Pakistan, no. 16, pp. 73-107.

2006
Nikuniemi, A 2006, 'К вопросу об употреблении собирательных числительных при неодушевленных существительных в русском языке (норма и узок)', Sjællands-Bladet, vol 52, pp. 5-18.


2007


BAULT/Koskenniemi K

INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI
RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010


2010


2006


2007


2009

INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

Baulit/Koskenniemi K

2010

A3 Contribution to book/other compilations (refereed)

2005
BAULT/Koskenniemi K


2006


Mustajoki, A, Pussinen, O. 2006, ‘Ugro-Finnish and the modern study of units of inheritance and the basic elements of deictic change in the synchronic analysis of Integrum. tocnye metody i gumanitarnye nauki., Letnij sad, Moskva, pp. 219-269.


2007


2008


2009


INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

BAULT/Koskkenniemi K


2010

Hulden, M 2010, 'Parsing CFGs and PCFGs with a Chomsky-Schützenberger representation', LTC2009 Revised Selected Papers, Lecture Notes in Artificial Intelligence, no. 5852.


Janhunen, J, Parpola, A 2010, 'On the Asiatic wild asses (Equus hemionus & Equus kiang) and their vernacular names'. in PM Kozhin, MF Kosarev, NA Dusova (eds), Na puti otkrytiia civilizaciï, Russian Academy of Sciences, Sankt-Peterburg., pp. 423-466.


BAULT/Koskenniemi K


A4 Article in conference publication (refereed)

2005


2006


INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

BAULT/Koskenniemi K


2007


2008


2009


Kopotev, M 2009, 'Двуязычный ребенок в школе'. In Материалы научно-практической конференции "Русский язык и культура в Финляндии", pp. 27-33.


2010


INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

BAULT/Koskenniemi K

2007

2008

2009

2010

B2 Contribution to book/other compilations (non-refereed)

2005

2006

2007
Mustajoki, A 2007, What can literature do?, in B Hellman, T Huttunen, G Obatin (eds), Varietas et concordia. essays in honour of professor Pekka Pesonen on the occasion of his 60th birthday., Slavica Helsiengiensia, vol. 31, University of Helsinki, Department of Slavonic and Baltic Languages and Literatures, Helsinki, pp. 84-75.

2008

15
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

BAULT/Koskenniemi K

2009

Mustajoki, A 2009, 'Kielten evoluutio', in I Hanski, I Niiniluoto, I Hetemäki (eds), Kaikki evoluudiosta, Gaudeamus, Helsinki, pp. 159-177.


2010


B3 Unrefereed article in conference proceedings

2010


C1 Published scientific monograph

2006


2008


Nikurudinov, A 2008, Присоединительные и результативные конструкции в современном русском языке, Slavica Helsingiensia, no. 33, University of Helsinki, Helsinki.

2009


2010

C2 Edited book, compilation, conference proceeding or special issue of journal

2005


2006


2007


2008


INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

BAULT/Koskenniemi K


2009


2010


D1 Article in professional journal

2010


D3 Article in professional conference proceedings

2010


D4 Published development or research report

2008


**INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI**

**RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010**

**Bault/Koskenniemi K**

**D5 Text book or professional handbook or guidebook or dictionary**

2007  

2008  

2009  

**E1 Popular article, newspaper article**

2005  

2006  

2007  
Mustajoki, A. 2007. 'Почему русский язык не изучается в финляндии?', Tempus, vol 2007, no. 6, pp. 15.

2008  

2009  

2010  
Mustajoki, A. 2010. 'Apresjan ja Mel'uk', Tieteessa tapahtuu, no. 4-5, pp. 35-36.
E1 Popular contribution to book/other compilations

2005

E2 Popular monograph

2005

2007

2009

I2 ICT programs or applications

2005
The Helsinki Annotated Corpus HANCO: Хельсинский анонтированный корпус текстов ХАНКО, articles

2008
The Progress Tests on the Russian Language

2009
HFST-optimized-lookup, Sourceforge
Hfst-twolc: A Two-Level Grammar Compiler, Sourceforge.net
HFST Library, Sourceforge

2010
FinnWordNet - a Finnish WordNet database
FinnTreeBank 1
1 Analysis of activities 2005-2010

<table>
<thead>
<tr>
<th>Activity type</th>
<th>Count</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Supervisor or co-supervisor of doctoral thesis</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Prizes and awards</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Editor of research journal</td>
<td>66</td>
</tr>
<tr>
<td>Editor of research anthology/collection/conference proceedings</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Peer review of manuscripts</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>Editor of series</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Editor of special theme number</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Assessment of candidates for academic posts</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Membership or other role in review committee</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Membership or other role in research network</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Membership or other role in national/international committee, council, board</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>Membership or other role in public Finnish or international organization</td>
<td>66</td>
</tr>
<tr>
<td>Membership or other role of body in private company/organisation</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Other tasks of an expert in private sector</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Participation in interview for written media</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>Participation in radio programme</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Participation in TV programme</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Participation in interview for web based media</td>
<td>7</td>
</tr>
</tbody>
</table>
2 Listing of activities 2005-2010

Supervisor or co-supervisor of doctoral thesis

Krister Linden,
PhD Supervisor, Krister Linden, 01.01.2010 → ..., Finland

Jan Krister Lindström,
Thesis supervision, completed, Jan Krister Lindström, 2003 → 2005, Sweden
Thesis supervision, work in progress, Jan Krister Lindström, 2005 → 2011, Finland
Thesis supervision, work in progress, Jan Krister Lindström, 2011 → 2012, Finland
Thesis supervision, work in progress, Jan Krister Lindström, 2012 → 2014, Finland

Terttu Nevalainen,
Supervisor and steering committee member, Interdisciplinary network for postgraduate studies “Meaning, Language and Changing Cultures”, Terttu Nevalainen, 2000 → ..., Finland
PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2002 → 2007, Finland
PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2002 → 2009, Finland
PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2004 → 2008, Finland
PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2005 → ..., Finland
PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2005 → ..., Finland
PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2005 → ..., Finland
PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2007 → ..., Finland
PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2009 → ..., Finland
PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2010 → ..., Finland

Simo Parpola,
Supervision of a doctoral dissertation, Simo Parpola, 2007 → 2011, Finland
Supervision of doctoral dissertation, Simo Parpola, 2007 → 2011, Finland

Anssi Mikael Yli-Jyrä,
Supervisor for a Ph.D. thesis, Anssi Mikael Yli-Jyrä, 06.11.2009 → ..., Finland

Prizes and awards

Fred Karlsson,
Honorary Member of Smålands Nation i Uppsala, University of Uppsala, Fred Karlsson, 2005, Sweden
Member of The Royal Academy of Sciences, Fred Karlsson, 2005 → ..., Sweden
Presented with the volume A Man of Measure. Festschrift in Honour of Fred Karlsson on his 60th Birthday, Fred Karlsson, 17.02.2006, Finland
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

BAULT/Koskenniemi K

Member of The Royal Swedish Academy of Letters, History and Antiquitas, Fred Karlsson, 2008 → ...
Sweden

Honorary Member of Åbo Nation vid Helsingfors universitet, Fred Karlsson, 08.12.2010, Finland

Jan Kristian Lindström ,
Award for the scientific monograph “Tur och ordning. Introduktion till svensk samtalsgrammatik”, Jan Kristian Lindström, 05.02.2009, Finland

Arto Mustajoki ,
Ystävyyden kunniamerki, Arto Mustajoki, 04.11.2010, Russia

Terttu Nevalainen ,
Member of the Finnish Academy of Sciences and Letters, Terttu Nevalainen, 2001 → ..., Finland
City of Helsinki Research Award, Terttu Nevalainen, 22.05.2006, Finland
Leverhulme Visiting Professorship, Terttu Nevalainen, 09.2007 → 12.2007, United Kingdom
Japan Society for the Promotion of Science fellowship, Terttu Nevalainen, 05.2008, Japan

Asko Parpola ,
Kalaignar M. Karunanidhi Classical Tamil Award 2009, Asko Parpola, 23.06.2010, India

Hanna Rinne ,
Suomen slavistipiiri ry:n myöntämä Widnäs Maria Minnesfondin Pro gradu -tunnustuspalkinto, Hanna Rinne, 23.11.2007

Editor of research journal

Antti Arppe ,
A Man of Measure. Festschrift in Honour of Fred Karlsson in his 60th Birthday, Antti Arppe, 15.05.2004 → 17.02.2006, Finland

Inquiries into Words, Constraints, and Contexts. Festschrift in the Honour of Professor Kimmo Koskenniemi on his 60th Birthday, Antti Arppe, 01.01.2005 → 31.12.2005

Inquiries into Words, Constraints, and Contexts. Festschrift for Kimmo Koskenniemi on his 60th Birthday, Antti Arppe, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland


Lauri Carlson ,
Inquiries into Words, Constraints and Contexts, Lauri Carlson, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland

Arvi Hurskainen ,
Kiswahili, Arvi Hurskainen, 01.01.2006 → 31.12.2006, Tanzania

Fred Karlsson ,
Puhe ja kiel, Fred Karlsson, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
Puhe ja kiel, Fred Karlsson, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Puhe ja kiel, Fred Karlsson, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland
Virittäjä, Fred Karlsson, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland
Recursion and human language, Fred Karlsson, 01.01.2008 → 31.12.2008, United States
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

Mihail Kopotev,

Corpus linguistics 2006, Mihai Kopotev, 01.10.2006 – 30.11.2006, Russia

Krister Linden
Inquiries into Words, Constraints and Contexts. Festschrift in the Honour of Kimmo Koskenniemi on his 60th Birthday, Krister Linden, 01.01.2005 – 31.12.2005, Finland

SIGIR, Krister Linden, 01.01.2006 – 31.12.2006, United States

FinTAL - Advances in Natural Language Processing 5th International Conference, Krister Linden, 01.01.2006 – 31.12.2006, Finland

Information Processing & Management, Krister Linden, 01.01.2006 – 31.12.2006, United States

SIGIR - Special Interest Group on Information Retrieval, Krister Linden, 01.01.2006 – 31.12.2006, United States

Information Processing & Management, Krister Linden, 01.01.2007 – 31.12.2007, Netherlands


Proceedings of the Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Krister Linden, 15.06.2008 – 20.06.2008, United States

Proceedings of the European Association for Computational Linguistics, Krister Linden, 01.04.2008 – 03.04.2008, Greece

SKY- The Linguistic Association of Finland, Krister Linden, 01.01.2008 – 31.12.2008, Finland

Jan Krister Lindström
Språk och Interaktion 1, Jan Krister Lindström, 01.01.2006 – 31.12.2006, Finland

Comparative perspectives on Conversation Analysis, Jan Krister Lindström, 01.01.2007 – 31.12.2007, Finland

Språk och Interaktion 1, Jan Krister Lindström, 01.01.2007 – 31.12.2007, Finland

Språk och stil, Jan Krister Lindström, 01.01.2007 – 31.12.2007, Sweden

Svenskan i Finland 10, Jan Krister Lindström, 01.01.2007 – 31.12.2007, Finland

Svenskan i Finland 10, Jan Krister Lindström, 01.01.2008 – 31.12.2008, Finland

Arto Mustajoki
Scando-Slavica, Arto Mustajoki, 01.01.2007 – 31.12.2007, Denmark

Slovica Helsingiensia, Arto Mustajoki, 01.01.2007 – 31.12.2007, Finland

Terttu Nevalainen
Member of editorial board, Journal of Historical Pragmatics, Terttu Nevalainen, 2000 – ..., Netherlands

Member of editorial board, International Journal of English Studies, Terttu Nevalainen, 2002 – ..., Spain

Member of editorial board, NOWELE, Terttu Nevalainen, 2002 – ..., Denmark

Member of editorial board, Historical Sociolinguistics and Sociohistorical Linguistics, Terttu Nevalainen, 2003 – ..., Netherlands

Editor, Neuphilologische Mitteilungen, Terttu Nevalainen, 2004 – ..., Finland

Member of editorial board, English Language and Linguistics, Terttu Nevalainen, 2007 – ..., United Kingdom

Member of editorial board, Studia Anglica Poznaniensia, Terttu Nevalainen, 2007 – ..., Poland

Member of editorial board, Transactions of the Philological Society, Terttu Nevalainen, 2008 – ..., United Kingdom
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

BAULT/Koskenniemi K

Ahti Olavi Nikunlassi, 
:S ljubovju k slovu. Festschrift in Honour of Professor Arto Mustajoki on the Occasion of his 60th Birthday (=Slavica Helsingiensia 35), Ahti Olavi Nikunlassi, 01.01.2008 → 31.12.2008, Finland

Asko Parpola, 

Simo Parpola, 
Archaeology Odyssey, Simo Parpola, 01.01.2005 → 31.12.2005, United States
Studia Orientalia, Simo Parpola, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
Textioginen Aikakauslehti, Simo Parpola, 01.01.2005 → 31.12.2005
Studia Orientalia, Simo Parpola, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland

Marti Vainio, 
Puhe ja kielitieteellinen aikakauslehti, Martti Vainio, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland

Anssi Mikael Yli-Jyrä, 
Proceedings of the 45th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, Anssi Mikael Yli-Jyrä, 01.01.2007 → 31.12.2007, Czech Republic
Proceedings of the FSMNLP 2007, Anssi Mikael Yli-Jyrä, 01.01.2007 → 31.12.2007, Germany

Editor of research anthology/collection/conference proceedings

Kimmo Koskenniemi, 
Program committee member of EACL-2006, Kimmo Koskenniemi, 01.01.2006 → 07.04.2006, Italy

Terttu Nevalainen, 

Simo Parpola, 
State Archives on Assyria Cuneiform Texts, Simo Parpola, 2010 → 2011, Finland
BAULT/Koskenniemi K

**Peer review of manuscripts**

Kimmo Koskenniemi, Referee in FinTAL Conference 2006, Kimmo Koskenniemi, 23.08.2006 → 25.08.2006, Germany

Reviewing of some TLT-2006 papers, Kimmo Koskenniemi, 01.01.2006 → 31.12.2006, Czech Republic

Antti Arppe, Software: Practice and Experience, Antti Arppe, 01.01.2010 → 01.09.2010, United Kingdom

Måns Hulden, Reviewer: National Science Foundation, Documenting Endangered Languages project, Måns Hulden, 12.2009 → 01.2010, United States

Reviewing of National Science Foundation, Documenting Endangered Languages Project, Måns Hulden, 11.2010 → 12.2010, United States

Fred Karlsson, Referee for SKY Journal of Linguistics, Fred Karlsson, 2002 → ..., Finland

Referee for Speech and Language, Fred Karlsson, 2002 → ..., Finland

Referee for Deaf Studies in Finland, Fred Karlsson, 2003 → ..., Finland

Official opponent at the defense of PhD Riitta-Liisa Valijärvi, Uppsala University, Finno-Ugrian Studies, Fred Karlsson, 2007, Sweden


Peer review for International Journal of American Linguistics, Fred Karlsson, 11.08.2010


Krister Linden, SIGIR, Krister Linden, 2004 → ...

Information Processing & Management, Krister Linden, 2006 → ...

NODALIDA, Krister Linden, 2007 → ...

ACL, Krister Linden, 2008 → ...

CICLING, Krister Linden, 2010 → ...

Jan Krister Lindström, Folkmålsstudier, Jan Krister Lindström, 2005 → 2012

Constructions and Frames 2:2 2010, Jan Krister Lindström, 2010, Netherlands

Terttu Nevalainen, Neophilologische Mitteilungen, Terttu Nevalainen, 1999 → ..., Finland

Language Variation and Change (6), Terttu Nevalainen, 2000 → 2005


Diachronica (4), Terttu Nevalainen, 2005 → 2010, Netherlands

Folia Linguistica (1), Terttu Nevalainen, 2006

Historical Sociolinguistics/Socio-historical Linguistics (3), Terttu Nevalainen, 2006 → 2009, Netherlands

Language (2), Terttu Nevalainen, 2006 → 2010, United States

Review of a book proposal (Edinburgh University Press), Terttu Nevalainen, 2006, United Kingdom

Review of book proposals (Blackwell; 2), Terttu Nevalainen, 2006 → 2007, United Kingdom

Review of submissions for the annual Richard M. Hogg Prize, Terttu Nevalainen, 2008 → 2011, United Kingdom

English Language and Linguistics (1), Terttu Nevalainen, 2009, United Kingdom

Journal of Sociolinguistics (1), Terttu Nevalainen, 2009, United Kingdom

Linguistics (1), Terttu Nevalainen, 2009, Germany
BAULT/Koskenniemi K

Martti Vainio,
Journal of the Acoustical Society of America, Martti Vainio, 2004 → 2005, United States
Journal of the Acoustical Society of America, Martti Vainio, 2005 → ..., United States
Journal of Phonetics, Martti Vainio, 13.10.2006
Journal of Phonetics, Martti Vainio, 23.11.2010, Netherlands

Anssi Mikael Yli-Jyrä,

Editor of series
Jan Krister Lindström,
Språk och interaktion, Jan Krister Lindström, 2008 → 2012, Finland

Terttu Nevalainen,
Editor, Mémoires de la Société Néophilologique, Terttu Nevalainen, 2004 → ..., Finland
Editor-in-chief, Studies in Variation, Contacts and Change in English, Terttu Nevalainen, 2007 → ..., Finland
Editor-in-chief, Oxford Studies in the History of English, Terttu Nevalainen, 2010 → ..., United States

Simo Parpola,
State Archives on Assyria, Simo Parpola, 2010 → 2011, Finland
State Archives on Assyria Cuneiform Texts, Simo Parpola, 2010 → 2011, Finland
State Archives on Assyria Studies, Simo Parpola, 2010 → 2011, Finland

Editor of special theme number
Anssi Mikael Yli-Jyrä,
Natural Language Engineering: Special Issue on Finite-State Methods and Models in Natural Language Processing, Anssi Mikael Yli- Jyrä, 12.2008 → 12.2010, United Kingdom

Assessment of candidates for academic posts
Fred Karlsson,
Assessment of the candidates for a university lecturership in computational linguistics, University of Uppsala, Fred Karlsson, 2006, Sweden
Assessment of the candidates for a professorship in applied linguistics, University of Jyväskylä, Fred Karlsson, 2007, Finland

Jan Krister Lindström,
Expert evaluation of scientific merits, Jan Krister Lindström, 13.08.2010, Sweden
External expert evaluating scientific and pedagogical merits, Jan Krister Lindström, 11.08.2010, Sweden
Recruitment committee, Jan Krister Lindström, 23.06.2010, Finland

Terttu Nevalainen,
Assessment of a candidate for a professorial position (United Kingdom), Terttu Nevalainen, 2005, United Kingdom
Assessment of a candidate for a lectureship (United Kingdom), Terttu Nevalainen, 2006, United Kingdom
Assessment of a candidate for professorial promotion (Canada; 2), Terttu Nevalainen, 2007 → 2008, Canada
Member of a search committee for a professorial post, Terttu Nevalainen, 2007, Finland
Assessment of an application for a research fellowship (Leverhulme Trust), Terttu Nevalainen, 2008, United Kingdom
Assessment of a candidate for a postdoctoral fellowship (United Kingdom), Terttu Nevalainen, 2009, United Kingdom
Assessment of a candidate for professorial promotion (Sweden), Terttu Nevalainen, 2009, Sweden
Assessment of a candidate for a docentship (Finland), Terttu Nevalainen, 2010, Finland
Assessment of a candidate for a professorial position (Belgium), Terttu Nevalainen, 2010, Belgium
Assessment of an application for a research fellowship (Leverhulme Trust), Terttu Nevalainen, 2010, United Kingdom

**Membership or other role in review committee**

**Antti Arppe**, External evaluation of a research project proposal, Antti Arppe, 01.10.2010 → 31.10.2010, Iceland

**Fred Karlsson**, Member of panel evaluating teaching at the Faculty of Humanities, University of Iceland, Fred Karlsson, 2005 → ..., Iceland

Member of the Schur Committee, University of Helsinki, Fred Karlsson, 2008, Finland

Member of follow-up panel evaluating quality of teaching at the Faculty of Humanities, University of Iceland, Fred Karlsson, 2009, Iceland

Member of panel evaluating quality of research at the Department of Linguistics, University of Stockholm, Fred Karlsson, 01.01.2010 → 25.11.2010, Sweden

**Jan Krister Lindström**, Internal inspector on behalf of the Faculty of Arts, Jan Krister Lindström, 27.08.2010, Finland

Internal inspector on behalf of the Faculty of Arts, Jan Krister Lindström, 29.10.2010, Finland

Internal inspector on behalf of the Faculty of the Arts, Jan Krister Lindström, 19.11.2010, Finland

**Terttu Nevalainen**, Member of the accreditation panel for the curricula of higher education of Estonia, Terttu Nevalainen, 02.2006, Estonia

Review of a research project for the University of Leuven, Terttu Nevalainen, 2006, Belgium

Review of a research project for the National Science Foundation, Terttu Nevalainen, 2009, United States


Evaluation of Ph.D. project plans, Anssi Mikael Yli-Jyrä, 2010, Finland

Grant Reviewer, Anssi Mikael Yli-Jyrä, 2010, South Africa

**Membership or other role in research network**

**Kimmo Koskenniemi**, Graduate School of Language Technology in Finland (KIT-GS), Kimmo Koskenniemi, 01.01.2001 → ..., Finland

Nordic Graduate School of Language Technology (NGSLT), Kimmo Koskenniemi, 01.01.2004 → 30.06.2009, Sweden

Langnet, Kimmo Koskenniemi, 01.08.2009 → ..., Finland

Representative of the university in the META-NET, Kimmo Koskenniemi, 06.10.2010 → ...

**Jan Krister Lindström**, Nordic Center of Excellence in Microcomparative Syntax NORMS, Jan Krister Lindström, 2005 → 2010, Norway

Tal, verksamhet och interaktion / Puhe, toiminta ja vuorovaikutus, Jan Krister Lindström, 01.08.2009 → 01.08.2012, Finland

Non-dominating Varieties of Pluricentric Languages, Jan Krister Lindström, 2010 → 2012, Austria

**Terttu Nevalainen**, Meaning, Language and Changing Cultures, postgraduate studies network, Terttu Nevalainen, 2003 → ..., Finland

The "Rethinking of the History of English" network, Terttu Nevalainen, 2009 → 2012, United States

The ENROLLER network, Terttu Nevalainen, 2010 → ..., United Kingdom

**Simo Parpola**, Member of Finnish Academy of Sciences and Letters, Simo Parpola, 2010 → 2011, Finland

Member of the European Academy, Simo Parpola, 2010 → 2011

Member of the Finnish Society of Sciences and Letters, Simo Parpola, 2010 → 2011, Finland
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

BAULT/Koskenniemi K

Member of the Norwegian Academy of Sciences and Letters, Simo Parpola, 2010 → 2011, Norway

Membership or other role in national/international committee, council, board

Member of Computer Science Panel at the Swedish Vetenskapsrådet, Kimmo Koskenniemi, 01.06.2008 → 31.08.2008, Sweden
Member of the CSC Board of Directors, Kimmo Koskenniemi, 2008 → 20.05.2010, Finland
Suomen kielten lautakunta, Kimmo Koskenniemi, 01.06.2009 → 31.05.2012, Finland

Antti Arppe, Suomen kielitieteellinen yhdistys (SKY) ry, Antti Arppe, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
Suomen kielitieteellinen yhdistys (SKY) ry, Antti Arppe, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Suomen kielitieteellinen yhdistys (SKY) ry, Antti Arppe, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland
Suomen kielitieteellinen yhdistys, Antti Arppe, 01.01.2008 → 31.12.2008, Finland


Lotta Jalava, Manuscripta Castreniana publishing project, Lotta Jalava, 01.01.2008 → ..., Finland

Fred Karlsson, Member of the Permanent International Committee of Linguists, Fred Karlsson, 1987 → 2011, Netherlands
Vice Chairman of the Swedish Literature Society in Finland, Fred Karlsson, 2001 → ..., Finland
Member of the EROHS Expert Group, Fred Karlsson, 2003 → 2005, Belgium
Member of panel evaluating work at HUMLab, University of Umeå, Fred Karlsson, 2004 → 2005, Sweden
Member of the Expert Group on Research Infrastructures, Fred Karlsson, 2004 → 2006, Finland
Chairman of the Board of the Helsinki Collegium for Advanced Studies, Fred Karlsson, 2005 → 2006, Finland
Helsingin yliopiston tutkijakollegium, Fred Karlsson, 01.01.2005 → 31.12.2005
University of Iceland, Faculty of Humanities (member of evaluation group), Fred Karlsson, 01.01.2005 → 31.12.2005
University of Umeå, Evaluation of HUMLab (member of evaluation group), Fred Karlsson, 01.01.2005 → 31.12.2005
Kansainvälinen lingvistikomitea, Fred Karlsson, 01.01.2006 → 31.12.2006, Netherlands
Nordic Association of Linguists, Fred Karlsson, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Svenska Litteratursällskapet, Fred Karlsson, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Chairman of panel evaluating research in Languages and Philosophy, University of Lund, Fred Karlsson, 2007 → 2008, Sweden
Kansainvälinen lingvistikomitea, Fred Karlsson, 01.01.2007 → 31.12.2007, Netherlands
Nordic Association of Linguists, Fred Karlsson, 01.01.2007 → 31.12.2007
Nordic Association of Linguists, Fred Karlsson, 01.01.2008 → 31.12.2008
Chairman of the Organization Committee of the Annual Meeting of the Gypsy Lore Society, Fred Karlsson, 26.08.2009 → 29.08.2009, United States
Member of the Organization Committee of the 9th International Conference on Romani Linguistics, Fred Karlsson, 02.09.2010 → 04.09.2010

Anelma Lammi, Slavistipiiri, Anelma Lammi, 01.01.2008 → 31.12.2008, Finland
Suomen Slavistipiiri Ry:n hallituksen jäsenyyys, Anelma Lammi, 2008 → 2011

Krister Linden, KIT-forskarskolan i Finland, Krister Linden, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

BAULT/Koskenniemi K

NEALT, Krister Linden, 01.01.2010 → ..., Sweden

Jan Krister Lindström,
Föreningen för nordisk filologi r.f., Jan Krister Lindström, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
Språkvetenskapliga nämnden vid Svenska litteratursällskapet i Finland, Jan Krister Lindström, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
Forskningsnämnden för modern svenska, Jan Krister Lindström, 01.01.2006 → 31.12.2006, Sweden
Föreningen för nordisk filologi r.f., Jan Krister Lindström, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Språkvetenskapliga nämnden vid Svenska litteratursällskapet i Finland, Jan Krister Lindström, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Tutkimuskoulu Langnot; ohjaajapooli ohjelmassa "Kielen rakenteet käytössä", Jan Krister Lindström, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Språkvetenskapliga nämnden, Svenska litteratursällskapet i Finland, Jan Krister Lindström, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland
Språkvetenskapliga nämnden vid Svenska litteratursällskapet i Finland, Jan Krister Lindström, 01.01.2008 → 31.12.2008, Finland
Linguistic committee, Jan Krister Lindström, 2010 → ..., Finland

Arto Mustajoki,
European Reference Index for Humanities; Member of Steering Group, Arto Mustajoki, 2002 → 2010, France
European Science Foundation (ESF) Standing Committee for the Humanities, Arto Mustajoki, 01.01.2005 → 31.12.2005, France
Jyväskylän yliopiston tieteellinen arviointi, humanistisen tiedekunnan paneeli, Arto Mustajoki, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
Kulttuuriin ja yhteiskunnan tutkimuksen toimikunta (Suomen Akatemia), Arto Mustajoki, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
Suomen Akatemian hallitus, Arto Mustajoki, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
Venäjän kielen ja kirjallisuuden opettajien kansainvälinen assosiaatio (MAPRJAL), varapresidentti, Arto Mustajoki, 01.01.2005 → 31.12.2005, Russia
European Science Foundation (ESF) Standing Committee for the Humanities, Arto Mustajoki, 01.01.2006 → 31.12.2006, France
Kulttuuriin ja yhteiskunnan tutkimuksen toimikunta, Arto Mustajoki, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Suomalainen tiedekatemia, varaesimes, Arto Mustajoki, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Suomen Akatemian hallitus, Arto Mustajoki, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Venäjän kielen ja kirjallisuuden opettajien kansainvälinen assosiaatio (MAPRJAL), varapresidentti, Arto Mustajoki, 01.01.2006 → 31.12.2006, Russia
Venäjän kielen ja kirjallisuuden opettajien kansainvälinen assosiaatio (MAPRJAL), varapresidentti, Arto Mustajoki, 01.01.2007 → 31.12.2007, Russia
Suomalainen tiedekatemia, varaesimes, Arto Mustajoki, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland
Evaluations Committee of the programme Research Infrastructure and Temporary Chairs, Arto Mustajoki, 21.01.2008 → 31.12.2008, Austria
MAPRJAL (Venäjän kielen ja kirjallisuuden opettajien kansainvälinen assosiaatio), varapresidentti, Arto Mustajoki, 01.01.2008 → 31.12.2008, Russia
Suomalainen tiedekatemia, esimes, Arto Mustajoki, 01.01.2008 → 31.12.2008, Finland
Suomalaisen tiedekatemiaan esimes, Arto Mustajoki, 04.2008 → 04.2010, Finland
Suomen tiede- ja teknologian ministeriö, Arto Mustajoki, 03.09.2008 → 05.09.2008, Finland
TSV:n tiede- ja teknologianministeriö, Arto Mustajoki, 08.2010 → 10.2010, Finland
Yliopisto-lehden toimikunnan puheenjohtaja, Arto Mustajoki, 2010 → ..., Finland

Terttu Nevalainen,
Member of the Kotikielen Seura (Society for the Study of Finnish), Terttu Nevalainen, 1989 → ..., Finland
Member of the Societas Linguistica Europaea, Terttu Nevalainen, 1989 → ..., United Kingdom
Member of the European Society for the Study of English (ESSIE), Terttu Nevalainen, 1991 → ..., Switzerland
Member of the Finnish Linguistic Society (Suomen kielitieteellinen yhdistys), Terttu Nevalainen, 1995 → ..., Finland
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

BAULT/Koskenniemi K

Member of the Advisory Board of the International Computer Archive of Modern and Medieval English (ICAME), Terttu Nevalainen, 2004 → ..., Norway
Vice President of the Modern Language Society, Helsinki, Terttu Nevalainen, 2004 → ..., Finland
Member of the Philological Society, Terttu Nevalainen, 2005 → ..., United Kingdom
Member of Advisory Board of the Lexicons of Early Modern English (LEME), Terttu Nevalainen, 2006 → ..., Canada
Vice President (Research) of the Executive Committee of the International Society for the Linguistics of English (ISLE), Terttu Nevalainen, 2007 → ..., United Kingdom
Chair of the Linguistics Panel of the Finnish Publications Forum, Terttu Nevalainen, 2010 → 2011, Finland

Ahti Olavi Nikunlassi

Suomen slavistipiiri ry, Ahti Olavi Nikunlassi, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
Suomen slavistipiiri ry, Ahti Olavi Nikunlassi, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Suomen slavistipiiri ry, Ahti Olavi Nikunlassi, 01.01.2008 → 31.12.2008, Finland
Deputy member of the Department Council, Department of Modern Languages, Ahti Olavi Nikunlassi, 2010 → ..., Finland
Deputy member of the Faculty Council, Faculty of Arts, Ahti Olavi Nikunlassi, 01.01.2010 → 31.12.2013, Finland
Member of the Board, Society of Finnish Slavists, Ahti Olavi Nikunlassi, 2010 → ..., Finland

Asko Parpola

European Association of South Asian Archaeologists, Asko Parpola, 01.01.2005 → 31.12.2005
Simo Parpola

Suomen Lähi-idän instituutin säätiö, Simo Parpola, 01.01.2005 → 31.12.2005
Suomen Lähi-idän instituutin säätiö, Simo Parpola, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Union der Deutschen Akademien der Wissenschaften, Simo Parpola, 27.11.2006 → 28.11.2006, Germany
Studia Orientalia, Simo Parpola, 2010 → 2011, Finland

Hanna Rinne

Member of the Board, Society of Finnish Slavists, Hanna Rinne, 03.2008 → 05.2011, Finland

Martti Vainio

Arvioijapoolin jäsenys, Martti Vainio, 01.01.2005 → ..., Finland
Suomen leden ja taso 2009 / The state and quality of scientific research in Finland, Martti Vainio, 10.2009, Finland
ISCA SynSIG board member, Martti Vainio, 2010 → 2015

Anssi Mikael Yli-Jyrä

Paper Reviewer in ACL, EACL, NODALIDA, FiTAL, FSINLP, and FG conferences and various workshops, Anssi Mikael Yli-Jyrä, 1998 → 2009
Association for Computational Linguistics, Anssi Mikael Yli-Jyrä, 01.01.2007 → 31.12.2007
Program Committee Chair, Anssi Mikael Yli-Jyrä, 2008 → 2010, South Africa
SIG President, Anssi Mikael Yli-Jyrä, 2009 → ..., United States

Membership or other role in public Finnish or international organization

Kimmo Koskenniemi

Nordisk ministerråd: “Vlamandsrapport om nordisk sprogteknologi”, Kimmo Koskenniemi, 01.05.2005 → 30.06.2005, Denmark
Chairman of the national localization initiative (Kotoistus), Kimmo Koskenniemi, 01.01.2008 → 31.12.2012, Finland
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

Baulk/Koskenniemi K

Antti Arppe,
Lingsoft Oy, Antti Arppe, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Suomalainen kieliteknologian klusteri, Antti Arppe, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Lingsoft Oy, Antti Arppe, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland
Enkidu Oy (kuvalaitos), Antti Arppe, 01.01.2008 → 31.12.2008
Lingsoft Oy (kielitiedeja), Antti Arppe, 01.01.2008 → 31.12.2008, Finland

Lauri Carlson,
Opetusministeriö, korkeakoulusanasto, Lauri Carlson, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
SA, Finnsight2015 tieto- ja viestintäpaneeli, Lauri Carlson, 01.05.2005 → 30.06.2005, Finland

Fred Karlsson,
Chairman of the National Board for the Romani Language, Fred Karlsson, 2001 → 2008, Finland
Member of the Prize Committee (Gad Rausing’s Prize, 1 million SEK), Fred Karlsson, 2003 → 2005, Sweden
Chairman of the Arts and Social Sciences Fund, Fred Karlsson, 2004 → 2008, Finland
Chairman of the External Board of the Research Institute for the Languages of Finland, Fred Karlsson, 2004 → 2006, Finland
Member of the Sub-Committee on Linguistic Studies, Academia Europaea, Fred Karlsson, 2004 → 2008
Treasure of Nordic Association of Linguists, Fred Karlsson, 2004 → 2008
Chairman of the Organization Committee of the symposium Approaches to Complexity in Language, Fred Karlsson, 25.08.2005 → 28.08.2005, Finland
Iberialais-amerikkalainen säätiö, Fred Karlsson, 01.01.2005 → 31.12.2005
KOTUS, Romanietsien lautakunta, Fred Karlsson, 01.01.2005 → 31.12.2005
Lausunget palkinnon jakelutyöntekijä, Fred Karlsson, 01.01.2005 → 31.12.2005
Svenska litteratursällskapet, Fred Karlsson, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
Tieto-Finlandia-palkinnon esivalintaraati, Fred Karlsson, 01.01.2005 → 31.12.2005
Helsingin yliopiston tutkijakollegiumin johtokunta, Fred Karlsson, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Iberialais-amerikkalainen säätiö, Fred Karlsson, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Kotimaiten kielen tutkimuskeskus, neuvoja, Fred Karlsson, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Kotimaiten kielen tutkimuskeskus, romanikielen lautakunta, Fred Karlsson, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
Member of the Organization Committee of the Joint Henry Sweet Society Annual Colloquium and XIX Internationales Colloqium SgdS in Helsinki, 17-19.7.2007, Fred Karlsson, 2007, Finland
Member of the Senate, University of Helsinki, Fred Karlsson, 2007 → 2009, Finland
Romanietsien lautakunta, Fred Karlsson, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland
Juseliusfunds säätiö, Fred Karlsson, 01.01.2008 → 31.12.2008, Finland
Svenska litteratursällskapet in Finland rf, Fred Karlsson, 01.01.2008 → 31.12.2008, Finland

Krister Linden,
Styrelsen för Lingsoft, Inc., Krister Linden, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
Nordiska Ministerrådet, Krister Linden, 01.01.2006 → 31.12.2006, Denmark
Lantern - Language Technology Research, Krister Linden, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland
Special Advisor on Multi-Lingual Language Technology to Commissioner Leonard Orban at the European Commission, Krister Linden, 01.04.2008 → 31.03.2009

Jan Krister Lindström,
Samarbetsorgan för det svenska språket i Finland, Jan Krister Lindström, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

BAULT/Koskenniemi K

Arto Mustajoki,
Jyväskylän yliopiston tutkimuksen arviointi, Humanistisistä tiedekunnat arvioiva paneeli, Arto Mustajoki, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland

Pietari-Säätiön hallituksen puheenjohtaja, Arto Mustajoki, 2005 → 2010, Finland

Esitysmineen asiantuntijana EU-hankkeeseen "Fostering the rebirth of social sciences and humanities in the Central Asia (PHOENIX)" liittyvüssä seminaarisissa Bishkeksissä, Arto Mustajoki, 01.01.2006 → 31.12.2006, Kyrgyzstan

Esitysmineen asiantuntijana EU-hankkeeseen "Fostering the rebirth of social sciences and humanities in the Central Asia (PHOENIX)" liittyvüssä seminaarisissa Tallinnassa, Arto Mustajoki, 20.11.2006 → 31.12.2006, Estonia

Esitysmineen asiantuntijana EU-hankkeeseen "Fostering the rebirth of social sciences and humanities in the Central Asia (PHOENIX)" liittyvüssä seminaarisissa Issik-kylissä, Arto Mustajoki, 20.05.2007 → 29.05.2007, Kyrgyzstan

EU-yöpistossa tehtävän tutkimuksen arviointia pohdivan asiantuntijaryhmän jäsen, Arto Mustajoki, 01.01.2008 → 31.12.2008, Belgium

Venäjän suurlähettiläs, asiantuntijapalaveri, aiheena venäjän kielen asema Suomessa, Arto Mustajoki, 08.02.2008 → 31.12.2008, Finland

Esiintyminen asiantuntijana EU-hankkeeseen "Fostering the rebirth of social sciences and humanities in the Central Asia (PHOENIX)" liittyvüssä seminaarisissa Tallinnassa, Arto Mustajoki, 20.11.2006 → 31.12.2006, Estonia

Tieteen päivien järjestelytoimikunnan jäsen, Arto Mustajoki, 2009 → 2011, Finland

Suomen Akatemian hallituksen puheenjohtaja, Arto Mustajoki, 2010, Finland

Terttu Nevalainen,
Director of the National Centre of Excellence for the Study of Variation and Change in English (VARIENG), Terttu Nevalainen, 2001 → 2006, Finland

Member (2001-03) and Deputy Member (2004-06) of the Faculty Council, University of Helsinki, Faculty of Arts, Terttu Nevalainen, 2001 → 2006, Finland

Member of the Helsinki University Scientific Council, Terttu Nevalainen, 2001 → 2006, Finland

Member (2004-06) and Deputy Member (2007-09) of the Steering Committee of the Department of English, University of Helsinki, Terttu Nevalainen, 2004 → 2009, Finland

Member of the Helsinki University Research Grants Committee, Terttu Nevalainen, 2004 → 2006, Finland

Member of the Faculty of Arts Postgraduate Admissions Committee, University of Helsinki, Terttu Nevalainen, 2005 → 2006, Finland

Director of the National Centre of Excellence for the Study of Variation, Contacts and Change in English (VARIENG), Terttu Nevalainen, 01.01.2006 → 31.12.2011, Finland

Member of the Faculty of Arts Research and Postgraduate Studies Committee, University of Helsinki, Terttu Nevalainen, 2007 → 2008, Finland

Member of the Finnish advisory group for the Ideas Programme, 7th EU Framework Programme for Research and Technological Development, Terttu Nevalainen, 2007 → 2013

Member of the Helsinki University Reform Project Group on Research, Terttu Nevalainen, 2008 → 2009, Finland

Member of the Helsinki University Research Data Group, Terttu Nevalainen, 2008 → 2010, Finland

Member of the Faculty of Arts Research Committee, University of Helsinki, Terttu Nevalainen, 2010 → ..., Finland

Member of the Helsinki University Infrastructure Committee, Terttu Nevalainen, 2010 → ..., Finland

Ahti Olavi Nikunlåssi,
Kääntäjien tutkintolautakunta, Ahti Olavi Nikunlåssi, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland

Helsingin suomalais-venäläisen koulun johtokunta, Ahti Olavi Nikunlåssi, 01.01.2008 → 31.12.2008, Finland

Member of the Board of Education, Finnish-Russian School of Helsinki, Ahti Olavi Nikunlåssi, 01.01.2008 → 31.12.2011, Finland

Anssi Mikael Yli-Jyrä,


The ICT Localization Project of the Ministry of Education, Anssi Mikael Yli-Jyrä, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland
Membership or other role of body in private company/organisation
Fred Karlsson,
Vice-member of the Board of the Sigrid Juselius Foundation, Fred Karlsson, 2004 → 2009, Finland
Nordic Association of Linguists, Fred Karlsson, 01.01.2005 → 31.12.2005
Member of the Board of SEEDCAP II, KY, Fred Karlsson, 2006 → 2009, Finland
Member of the Board of of WebALT Inc., Fred Karlsson, 2006 → 2009, Finland
Iberialais-amerikkalainen säättö, Fred Karlsson, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland
Svenska litteraturrådskapet, Fred Karlsson, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland
Member of the Board of the Sigrid Juselius Foundation, Fred Karlsson, 2010 → ..., Finland

Krister Linden,
Styrelsen för Norcar-BSB, Oy, Krister Linden, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
CLARIN - Common Language Resources and Technology Infrastructure, Krister Linden, 01.01.2006 → 31.12.2006

Arto Mustajoki,
Suomen Pietari-instituutti, Arto Mustajoki, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland
Pietari-säätiön hallitus, Arto Mustajoki, 01.01.2006 → 31.12.2006, Estonia
Suomen Pietari-säätiön hallitus, Arto Mustajoki, 01.01.2007 → 31.12.2007, Kyrgyzstan

Terttu Nevalainen,

Simo Parpola,
Lyydiläinen Seura / Lüüdilaine Siebr ry, Simo Parpola, 12.03.2006 → 31.12.2006, Germany
Lyydiläinen Seura ry., Simo Parpola, 01.01.2007 → 31.12.2007, United Kingdom
Lyydiläinen Seura ry., Simo Parpola, 01.01.2007 → 31.12.2007, United Kingdom
Suomi-Assyria-yhdistys, Simo Parpola, 01.01.2007 → 31.12.2007, United Kingdom
Suomi-Assyria-yhdistys, Simo Parpola, 01.01.2008 → 31.12.2008, United Kingdom

Other tasks of an expert in private sector
Fred Karlsson,
Chairman of the Committee planning the future of the Research Institute for the Languages of Finland, Fred Karlsson, 2008 → 2010, Finland
Chairman of the General Prize Committee (Allmänna pristävlingen), Fred Karlsson, 2009 → 2011, Finland

Participation in interview for written media
Antti Arppe,
Puhe ja kieli-lehti, Antti Arppe, 01.01.2002 → 31.12.2011, Finland
Language Technology: Technological Innovations and Business Solutions (Euromap-päätössäminen), Antti Arppe, 27.03.2003 → 31.12.2011, Denmark
Helsingin Sanomat, Antti Arppe, 07.04.2005 → 31.12.2011, Finland
Kanava, Antti Arppe, 02.06.2005 → 31.12.2011, Finland
CSC News 1/2008, Antti Arppe, 01.01.2008 → 31.12.2011, Finland
Tietoyhteys 1/2008, Antti Arppe, 01.01.2008 → 31.12.2011, Finland
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

BAULT/Koskenniemi K

Terttu Nevalainen,
Consultant for a Helsingin Sanomat Sunday column, Terttu Nevalainen, 2005 → 2008, Finland
Interview for University Communications 7/2007, Terttu Nevalainen, 2007, Finland
Interview for Helsinki University Bulletin, Terttu Nevalainen, 2009, Finland
Interview for Satakunnan Kansa, Terttu Nevalainen, 12.12.2010, Finland

Ahti Olavi Nikunlassi,

Asko Parpola,
Kulttuurien museo, Helsinki, Asko Parpola, 15.03.2000 → 31.12.2011, United States
Didrichsenin talidemuseon esitelmä, Asko Parpola, 31.01.2001 → 31.12.2011, United States
Erkki Ninnivaara-Seuran seminaari, Asko Parpola, 12.05.2001 → 31.12.2011, United States
"I do not believe in a full decipherment of the Indus script", Asko Parpola, 04.03.2008, India
"Deciphering the Indus script: Challenges and some headaway", Asko Parpola, 15.04.2010, India
Parpola and the Indus script, Asko Parpola, 17.06.2010, India

Simo Parpola,
IS Pussa, haastattelu (s. 10-12), Simo Parpola, 22.12.2001 → 31.12.2011, Estonia
Enemiasii, Simo Parpola, 24.10.2003 → 31.12.2011, France
Humanistiyhdistys, Simo Parpola, 22.02.2003 → 31.12.2011, France
Save the Assyrians -kampajan avautusilaisuus, British Parliament, House of Lords, Simo Parpola, 24.01.2005 → 31.12.2011, Canada

Anssi Mikael Yli-Jyrä,

Participation in radio programme
Fred Karlsson,
Radio Vega, Fred Karlsson, 29.01.2008 → 31.12.2011, Finland
Address broadcasted on Svenska Dagen 6.11.2010, Fred Karlsson, 06.11.2010, Finland
Slaget efter 12, Fred Karlsson, 22.01.2010, Finland

Asko Parpola,
Radio-ohjelma, YLE, Asko Parpola, 01.10.2005 → 31.12.2011, United States

Martti Vainio,
YLE1 radiohaastattelu, Martti Vainio, 01.2005, Finland

Participation in TV programme
Fred Karlsson,
TV-haastattelu, Fred Karlsson, 11.05.2005 → 31.12.2011, Finland
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

BAULT/Koskenniemi K

Arto Mustajoki,
TV-haastattelu Turkmenistanissa 2, Arto Mustajoki, 23.11.2010, Turkmenistan
TV-haastattelu Turkmenistanin televisiolle 1, Arto Mustajoki, 26.11.2010, Turkmenistan
TV-haastattelu Venäjällä, Arto Mustajoki, 02.11.2010, Russia

Terttu Nevalainen,
TV-programme: Could Finnish be a world language?, Terttu Nevalainen, 12.10.2005, Finland

Asko Parpola,
TV-ohjelma Voimala, Asko Parpola, 18.10.2005 → 31.12.2011, United States

Simo Parpola,
Suryoyo TV (Södertälje), Simo Parpola, 04.11.2006 → 31.12.2011, Germany

Participation in interview for web based media

Terttu Nevalainen,
Interview for "Research at the University of Helsinki", Terttu Nevalainen, 2005, Finland
Top Science video of VARIENG for the League of Europeun of Research Universities (eLERU) website, Terttu Nevalainen, 2006
Visiting columnist, Helsinki University on the web, Terttu Nevalainen, 12.2006, Finland
Blogs, VARIENG, Terttu Nevalainen, 2009 → 2010, Finland
Interview for the Faculty of Arts "Humanist of the Month" column, Terttu Nevalainen, 06.2009, Finland
Blog, Academy of Finland, Terttu Nevalainen, 2010, Finland
Interview for A Propos, the online journal of the Academy of Finland, Terttu Nevalainen, 04.11.2010, Finland
Appendix B.b.

Maria Forsman, Chief Information Specialist, DSocSc
Helsinki University Library 7.7.2011

The bibliometric analyses by Helsinki University Library (HULib)

**Background:** The bibliometric analyses – especially citation analyses – have raised a lot of discussion and critics among researchers in social sciences and humanities. Researchers view that bibliometric analyses are often unfair to these fields of sciences because they do not give a good enough picture of the publishing. Citation databases – Web of Science and Scopus – cover only weakly the main publications in these fields. Also, in humanities and social sciences monograph is still the main form of publishing, and it does not include in these article databases.

At the University of Helsinki, the above mentioned concerns have been taken into account in the evaluation. The Evaluation Office has ordered analyses from the Helsinki University Library (HULib) for the participating researcher communities that are weakly represented in Web of Science. The database for the HULib analyses is TUHAT (https://tuhat.halvi.helsinki.fi/portal/en/) including all the publications that the researchers have considered important.

Based on this data, information specialists at HULib have carried out the following analyses:

1) Number of authors/publication/year as a table; a pie of authors/publication in the period 2005-2010;
2) Language of publication/year; a pie of language of publication in the period 2005-2010;
3) Articles/journal/year; journals have been compared by ISSN with the Norwegian, Australian and ERIH (2007-2008) journal ranking lists; number of articles in ranked journals;
4) Publisher/monograph type (according to TUHAT database); monographs have been compared with the Norwegian publisher ranking list. According to this, it has been counted how many monographs are published by a leading scientific publisher (2) or a scientific publisher (1).
5) Conference publications (from TUHAT database) especially in computer sciences; compared with the Australian conference ranking list.

Where relevant, some additional analyses and notes concerning the publication culture of a scientific field have been added. Overall, these analyses complement the other evaluation material and lists of the publications of the participating researcher communities.

If the publications of the RCs were less than 50 or/and the internal coverage less than 40 percentage, the WoS analyses were considered not reliable. These RCs were 58 altogether.

In addition, both Leiden and Library analyses were done to the RCs if WoS analyses covered less than 40 per cent of the peer review (A+C) publications of the RC. These RCs were 8 altogether.

The appendix includes the analyses of the RC under discussion.
Analysis of publications by Helsinki University Library – 66 RCs altogether

**Biological, Agricultural and Veterinary Sciences**
- Luukkanen, Olavi – VITRI
- Valsta, Lauri – SUVALUE

**Natural Sciences**
- Abrahamsson, Pekka – SOFTSYS
- Kangasharju, Jussi – NODES
- Ukkonen, Esko – ALKO
- Väänänen, Jouko – HLG

**Humanities**
- Aejmelaeus, Anneli – CSTT
- Anttonen, Pertti – CMVG
- Dunderberg, Ismo – FC
- Haukka, Eva – CoCoLaC
- Heikkilä, Markku – RCSP
- Heinämaa, Sara – SHC
- Henriksson, Markku – CITADEL
- Janhunen, Juha – LDHFTA
- Kajava, Mika – AMNE
- Klippi, Anu – Interaction
- Knuttila, Simo – PPMP
- Koskenniemi, Kimmo – BAULT
- Lauha, Aila – CECH
- Lavento, Mika – ARCH-HU
- Luukkari, Ville – AHSI
- Lyytiäinen, Pirjo – GLW
- Mauranen, Anna – LFP
- Meinander, Henrik – HIST
- Nevalainen, Terttu – VARIENG
- Pettersson, Bo – ILLC
- Puikkinen, Tuija – Gender Studies
- Pyhältönen, Heta – ART
- Ruokanen, Miikka – RELDIAL
- Saarinen, Risto – RELSOC
- Sandu, Gabriel – LMPS
- Tarasti, Eero – MusSig
- Vehmas-Lehto, Inkeri – TraST
- Östman, Jan-Ola – LMS

**Social Sciences**
- Airaksinen, Timo – PPH
- Engeström, Jyrki – CRADLE
- Granberg, Leo – TRANSURBAN
- Haila, Anne – Sociopolis
- Hautamäki, Jarkko – CEA
- Heinonen, Visa – KUMU
- Helén, Ilpo – STS
- Hukkinen, Janne – GENU
- Jallinoja, Riitta – SBII
- Kaartinen, Timo – SCA
- Kettunen, Pauli – NordSoc
- Kivinen, Markku – FCREEES
- Koponen, Juhani – DEVERELE
- Koskenniemi, Martti – ECI
- Kultti, Klaus – EAT
- Lahelma, Elina – KUFE
- Lanne, Markku – TSEM
- Lavonen, Jari – RCMER
- Lehtonen, Risto – SocStats
- Lindblom-Ylänne, Sari – EdPsychHE
- Nieminen, Hannu – MECOL
- Nuotio, Kimmo – Law
- Nyman, Göte – METEORI
- Ollikainen, Markku – ENFIFO
- Pirttilä-Backman, Anna-Maija – DYNASOBIC
- Rahkonen, Keijo – CulCap
- Roos, J P – HELPS
- Simola, Hannu – SOCE-DGI
- Sulikainen, Pekka – PosPus
- Sumelius, John – AG ECON
- Vaattovaara, Mari – STRUTSI
- Vainio, Martti – SigMe

The next appendix includes the analyses of the RC under discussion.
INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI


PUBLICATION DATA 2005-2010

RC/BAULT/Koskenniemi K

Category 3. The research of the participating community is distinct from mainstream research, and the special features of the research tradition in the field must be considered in the evaluation. The research is of high quality and has great significance and impact in its field. However, the generally used research evaluation methods do not necessarily shed sufficient light on the merits of the research.

Number of authors in publications/year

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. of authors</th>
<th>2005</th>
<th>2006</th>
<th>2007</th>
<th>2008</th>
<th>2009</th>
<th>2010</th>
<th>Grand Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>38</td>
<td>41</td>
<td>24</td>
<td>39</td>
<td>32</td>
<td>33</td>
<td>207</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>15</td>
<td>14</td>
<td>19</td>
<td>9</td>
<td>15</td>
<td>17</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>6</td>
<td>10</td>
<td>6</td>
<td>10</td>
<td>7</td>
<td>8</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>8</td>
<td></td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>4</td>
<td>1</td>
<td>5</td>
<td></td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td></td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>2</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Grand Total</td>
<td>64</td>
<td>70</td>
<td>57</td>
<td>69</td>
<td>63</td>
<td>76</td>
<td>399</td>
</tr>
</tbody>
</table>
The publications have mostly only one author (52%).
The language of publications is mostly English (65%), 14% of publications are in Russian and 12% in Finnish.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Journal Title</th>
<th>Volume</th>
<th>Issue</th>
<th>Year</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Journal of the Acoustical Society of America</td>
<td></td>
<td></td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>SKY Journal of Linguistics</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Corpus Linguistics and Linguistic Theory</td>
<td>3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Puhe ja Kieli</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Nordic Journal of African Studies</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Idantutkimus</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Neuphilologische Mitteilungen</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Språk och stil : tidskrift för svensk språkforskning</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Ancient Pakistan</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>International Journal of Corpus Linguistics</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Научно-техническая информация, Сер. 2:</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Информационные процессы и системы</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Русский язык за рубежом</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Corpora</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nealt Proceedings Series</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Historiska och Litteraturhistoriska Studier</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IEEE Transactions on Audio, Speech and Language Processing</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Northern European Journal of Language Technology</td>
<td></td>
<td></td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Indologica Taurinensia</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sananjalka (Turku)</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Information retrieval.</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Studies in Modern English</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>European Journal of Neuroscience</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Baltic Rim Economies : bimonthly review</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>International Journal of English Studies</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PLoS One</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>International Journal of Foundations of Computer Science</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Russian language journal</td>
<td></td>
<td></td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>International Journal of Psychophysiology</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Scripta : International Journal of Writing Systems</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Investigaciones Linguisticae (Online Edition)</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>State Archives of Assyria Bulletin.</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Journal of English Linguistics</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Logos and language.</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Journal of historical pragmatics.</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Helsingin Sanomat</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Journal of Indo-European Studies</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nordic journal of linguistics.</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Journal of Indological Studies</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nya Argus</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Journal of Linguistics</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Politiikka</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Journal of Phonetics</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
The following title was excluded from the table (not a journal): Ei mitään ongelmia (book)

**Journal ranking (Norway, Australia, ERIH)**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Virittäjä</td>
<td>6</td>
<td>2</td>
<td>C</td>
<td>C</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Russian Linguistics</td>
<td>4</td>
<td>2</td>
<td>A</td>
<td>A</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Title</td>
<td>Volume</td>
<td>Issue</td>
<td>Year</td>
<td>Type</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>--------</td>
<td>-------</td>
<td>------</td>
<td>------</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Journal of the Acoustical Society of America</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>A*</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SKY Journal of Linguistics</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>A</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Corpus Linguistics and Linguistic Theory</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>A</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Puhe ja Kieli</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>C</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nordic Journal of African Studies</td>
<td>3</td>
<td></td>
<td></td>
<td>C</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Idäntutkimus</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Neuphilologische Mitteilungen</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>A</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Språk och stil : tidsskrift för svensk språkforskning</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>C</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>International Journal of Corpus Linguistics</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Corpora</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IEEE Transactions on Audio, Speech and Language Processing</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>A*</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Indologica Taurinensia</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Information retrieval.</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>European Journal of Neuroscience</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>A</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>International Journal of English Studies</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PLoS One</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>A</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>International Journal of Foundations of Computer Science</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>International Journal of Psychophysiology</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Journal of English Linguistics</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Journal of historical pragmatics.</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>C</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Journal of Indo-European Studies</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nordic journal of linguistics.</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nya Argus</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td>C</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Journal of Linguistics</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>A*</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Journal of Phonetics</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>A*</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Research on Language and Social Interaction</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kanava</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Scando-Slavica</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Emerging Health Threats Journal</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Studia Orientalia</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td>A</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>English Language and Linguistics</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>A</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Information &amp; Management</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>A*</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Welt der Slaven.</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Literary and Linguistic Computing</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kiswahili</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td>C</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Voprosy âzykoznaniâ</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>A</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Language : journal of the Linguistic Society of America</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>A*</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Amount of ranked articles (Norway)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Level 2</th>
<th>32</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Level 1</td>
<td>20</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Amount of ranked articles (Australia)

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A*</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>B</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>C</td>
<td>19</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Book publishers

Publisher ranking (based on Norwegian ranking list)

2 = leading scientific
1 = scientific
no = non-scientific or not ranked

C1 Published scientific monograph (7)
C2 Edited book, compilation, conference proceeding or special issue of journal (32)
D5 Text book or professional handbook or guidebook or dictionary (6)
E2 Popular monograph (4)

7 books of 49 have been published by a high ranked leading scientific publisher, 12 by a ranked scientific publisher.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Publisher name</th>
<th>Total</th>
<th>2.0. edited book, compilation, special conference proceedings, edited book, monograph</th>
<th>3.0. textbook, professional handbook, textbook, monograph</th>
<th>Publisher ranking</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Association for Computational Linguistics</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Ázyki slavânskoj kul'tury</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Cambridge University Press</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Central Institute of Classical Tamil</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>no</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>CSLI Publications</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Edinburgh University Press</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Finnish Literature Society</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Institute for Russia and Eastern Europe</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>no</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>IOS Press</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>John Benjamins</td>
<td>4</td>
<td>4</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Kotimaisten kielten tutkimuskeskus</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>no</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>MAKS Press</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>no</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Neo-Assyrian Text Corpus Project, Institute for Asian and African Studies, University of Helsinki</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>no</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>New Mill Enterprise</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>no</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Norstedts akademiska</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>no</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Otava</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>no</td>
</tr>
<tr>
<td>Peter Lang</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Puheen ja kielen tutkimuksen yhdistys</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>no</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Routledge</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Springer</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Suomalainen tiedeakatemia</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>no</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>The Linguistic Association of Finland</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>no</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>University of Helsinki</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>7</td>
<td>no</td>
</tr>
<tr>
<td>University of Helsinki, Department of General Linguistics</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>4</td>
<td>no</td>
</tr>
<tr>
<td>University of Helsinki, Department of Slavonic and Baltic Languages and Literatures</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
<td>no</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>University of Helsinki, The Research Unit for Variation, Contacts and Change in English (VARIENG)</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>no</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Vastapaino</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Yliopistopaino</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>no</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Zlatoust</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>no</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td>7</td>
<td>32</td>
<td>6</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>